

J-18679 Esperanto

JARLIBRO

A series of vertical lines of varying thicknesses, resembling a barcode, framing the central text.

1947

**DUA
PARTO**

**UNIVERSALA
ESPERANTO-ASOCIO**

JARLIBRO

de la Universala
Esperanto-Asocio

1947
DUA PARTO

La enhavo de ĉi tiu Jarlibro ne
povas esti represata, ĉu tute, ĉu
parte, sen la permeso de U.E.A.

Copyright by Universala Esperanto-Asocio
Heronsgate, Rickmansworth, Anglujo

NUR POR UZO DE MEMBROJ

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
Heronsgate, Rickmansworth (Herts.), Anglujo

Prof. MIECZ. SYGNARSKI

Ex Libris

L. 136/5

ENKONDUKO

La jaro 1947 alportis al nia movado la ŝanĝon antaŭviditan en la dua parto de la jarlibro 1946, nome la kunfandiĝon de IEL kaj UEA. Ni rajtas esperi, ke tiu forigo de la dueco en nia neŭtra Esperanta movado donos al ĝi pli da forto kaj stabileco, kaj tio certe okazos se ĉiu amko de Esperanto rekonos sian devon kaj aktive subtenos nin.

Tamen la afero ne estas tiel simpla kaj kuraĝiga kiel la ordinara samideano supozas. Denove ni povas diri kun kontento, ke la nombro da membroj bone kreski; en 1947 kompare kun antaŭaj jaroj. Sed ni devas antaŭvidi mal-kreskon en 1948: ne pro kulpo nia, kaj ne pro malkresko en la nombro da Esperantistoj en la mondo, sed pro registaraj dekretoj, kiuj malhelpas al miloj kiuj deziras aniĝi, kaj kontraŭ kio ni estas preskaŭ senpovaj. La afero estas klarigita en la artikolo kiu sekvas. Niaj amikoj povos mildigi la severecon de la dekretoj per la plano tie indikita. Tiamaniere ili pruvos ke Esperantistoj estas membroj de granda familio, kaj estas pretaj helpi unuj la aliajn kiam tio estas necesa.

Fakterminaro—Danke al la bona kunlaboro de niaj membroj Ge-sroj W. Green, en Leeds, Anglujo, ni povas aldoni fakterminaron, kiu havas apartan intereson al niaj inaj membroj; tio estas Kudra kaj Trika Terminaro. Represaĵoj estos poste haveblaj je la kutima prezo—9 pencoj aŭ 3 internaciaj respondkuponoj.

Kotizoj 1948—Restas unu punkto, kiu validas por preskaŭ ĉiu membro. Tute certe la granda

plimulto ne rimarkis, ke ekster kurzaj ŝanĝoj, niaj kotizoj estas preskaŭ samaj kiel antaŭ dek jaroj, malgraŭ plialtiĝo ĉe la preskostoj je pli ol 100%. Pro tio la Komitato decidis ke plialtiĝo estas nepre necesa; alie ni povus eldoni la gazeton nur ĉiudumonate. La plialtiĝo estas nur proksimume 25%, kaj ni ne dubas ke ĉiu membro konstatos la neceson por tiu ŝanĝo. La nova kotizotabelo troviĝas sur paĝo 8, kaj ni petas vin atenti tion kiam vi pagos vian kotizon. Por helpi al ni, kaj por ke vi mem ne spertu interrompon en la liverado de la gazeto (aŭ eĉ elĉerp ĝon!) bonvolu pagi ĝin kiel eble plej frue. Antaŭdankon.

C.C.G.

ARBOJ DE LA ARBARO KAJ KAMPO

de FRANK BOOTH

Jen tre bela libreto kiu priskribas kelkajn arbojn
de Eŭropo.

Ĝi enhavas 15 belajn ilustraĵojn
de Edith R. Turlington.

Prezo 1 ŝil. 10 p., aŭ 7 respondkuponoj,
afrankite.

Eldonita de

THE ESPERANTO PUBLISHING CO. LTD.

Mendu ĉe

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo

NI HELPU UNU LA ALIAN

En multaj landoj ekzistas en la nuna tempo financa krizo pro tio, ke en tiuj landoj mankas valutoj de la landoj el kiuj oni volas importi nutraĵojn kaj krudaĵojn por fabrikado. Tiu situacio estas tiom kriza en multaj landoj, ke oni jam dum iom longa tempo malpermesas la sendon de pagoj eksterlanden. Por movado kia la nia, dependanta grandparte de internaciaj kontaktoj, tiu malpermeso estas tre serioza malhelpo. Ni deziras akcepti membrojn en ĉiu parto de la mondo, kaj la Esperantistoj mem tre volas ricevi niajn gazeton kaj jarlibron, des pli ĉar ili dum jaroj povis ricevi nenian novaĵon pri la movado kaj pri Esperanto. Ni tial akceptis kelkajn centojn da membroj dum la nuna jaro malgraŭ tio, ke ni sciis, ke ekzistas tiuj malfacilaĵoj pri eventuala ricevo de la kotizoj pagitaj en la respektivaj landoj.

Tiun problemon la Komitato esploris en Bern. Oni konstatis, ke se ni daŭre akceptus membrojn kaj sendus al ili la jarlibron kaj gazetojn sen kia ajn eblo ricevi la pagon, la tempo baldaŭ venus kiam ni bankrotos. Kun bedaŭro do, la Komitato decidis, ke de nun ĝis plua avizo, ni ne povos akcepti membrojn en Germanujo, Hispanujo, Italujo, Jugoslavujo kaj Polujo. Ekzistas alia kvino da landoj en kiuj la situacio estas kriza, kaj povas esti, ke post nelonge la listo plilongiĝos. Se ni tamen povos iel sukcese aranĝi la aferon pri kiu ajn individua lando, ni kompreneble tuj ŝanĝos la regulon pri tiu lando.

Sed kio pri la kompatindaj Esperantistoj en tiuj landoj izolitaj? Ili tre volas ne perdi la ĝisnunan kontakton, kaj ni ne deziras, ke ili malaperu el inter nia anaro, eĉ dum mallonga tempo. Ni povas vidi nur unu solvon. Tial ke ni mem ne posedas la financajn rimedojn por subvencii ilin, iliaj amikoj en aliaj landoj helpu al ili per "adopto" laŭ la sistemo, kiun ni uzis pri kelkaj landoj tuj post la fino de la milito. Tiu sistemo ebligis al proksimume 250 personoj fariĝi membroj de nia asocio. Jen resumo de la metodo:

Membro en lando el kiu ni povas ricevi pagon, pagas la kotizon de amiko aŭ korespondanto en unu el la cititaj landoj. Li povos sendi la kotizon senpere al ni, aŭ sendi ĝin pere de la Ĉefdelegito aŭ Peranto al kiu li kutime pagas la propran kotizon. La kotizotabelo por 1948 troviĝas sur paĝo 8, sed ne estas necese fari kalkulon; oni simple

pagu la kotizon, kiun oni normale pagus en enlanda mono. Ekzemple, se membro en Usono volas pagi kotizon MA de Pola samideano, li simple sendas al la Usona Ĉefdelegito la kotizon montritan en Usona mono, kun indiko, ke tio estas por S-ro X ĉe la adreso Y en Polujo (Britoj bonvolu noti, ke la kotizoj sen B.E.A. membreco estas MJ 5 ŝil., MA 12ŝ. 6p.).

Povas esti, ke iuj bonkoraj Esperantistoj ne havas korespondanton en la nomitaj landoj, sed tamen volas helpi Esperantistojn tie por montri la solidarecon de nia movado. Tiuokaze, ili simple sendu la pagon al ni, aŭ al la kutima pagejo, kun la informo ke tiu sumo estas por pagi la kotizon de tiom da personoj en indikata lando. Se oni ne indikas la landon, ni mem elektos la "adoptatojn" kaj informos respektive ambaŭ personojn. Ni opinias, kaj tre esperas, ke tre multaj membroj tiamaniere helpos al Esperantistoj, kiuj mem ne povus resti kiel membroj pro kaŭzoj ekster ilia povo.

KOMUNA KANTLIBRO

Redaktita de H. W. kaj N. HOLMES

La ĉie-bezonata libreto
kun vortoj kaj muziko de

33 kantoj

64 paĝoj. Prezo 2 ŝil., afranko 2p.,
aŭ 9 respondkuponoj afrankite

Eldonita de

THE ESPERANTO PUBLISHING CO. LTD.

Mendu ĉe Universala Esperanto-Asocio

“ESPERANTO”

estas la oficiala organo de U.E.A.

Se vi volas esti bone informita pri la stato de la Esperanta movado tra la mondo ;

Se vi deziras legi interesajn artikolojn ;

ABONU ĜIN

Tion vi povas plej oportune fari per aliĝo kiel Membro-Abonanto aŭ Membro-Subtenanto por la venonta jaro.

U.E.A. KOTIZOJ 1948

Klarigo de la tabelo sur la sekvanta paĝo

MJ (Membro kun Jarlibro) ricevas membrokarton, servokuponaron, kaj la jarlibron (Unua Parto printempe ; Dua Parto aŭtune).

MA (Membro-Abonanto) ricevas membrokarton, servokuponaron, la jarlibron kaj la oficialan gazeton *Esperanto*.

MS (Membro-Subtenanto) ricevas membrokarton, servokuponaron, la jarlibron, kaj la oficialan gazeton *Esperanto*. Li afable pagas pli altan kotizon por helpi al U.E.A. finance.

Patr. (Patrono) ricevas membrokarton, servokuponaron, la jarlibron, kaj la oficialan gazeton *Esperanto*. Li bonvole pagas la dekoblan MA-kotizon por helpi al pli efika laboro internacia.

Jarl. La cifero en ĉi tiu kolono indikas la prezon de tutpaĝa reklamo en la jarlibro. Duonpaĝa aŭ kvaronpaĝa reklamo kostas proporcie. La teksto de la reklamo kaj la pago devas atingi la centran oficejon plej malfrue la finon de Januaro por la unua parto, kaj la finon de Aŭgusto por la dua parto.

Esp. La cifero en ĉi tiu kolono indikas la koston de aparta abono al *Esperanto* por la tuta jaro.

Oni povas pagi kotizojn al la pagejoj indikitaj, aŭ al la Centra Oficejo :

Universala Esperanto-Asocio,
Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo.

KOTIZOJ 1948

Lando	MJ	MA	MS	Patr.	Jarl.	Esp.	Valuto
Argentino ..	4	10	20	100	65	7	pesoj
Aŭstralio ..	5	12/6	25	125	80	8	angl. ŝil.
Aŭstrujo ..	10	25	50	250	160	20	ŝch.
Belgujo ..	45	112	225	1120	720	75	fr.
Brazilo ..	20	50	100	500	320	35	kru.
Britujo ..	15*	22/6*	35*	135*	80	8	ŝil.
Bulgarujo ..	—	750	—	—	—	—	levoj
Ĉeĥoslovakujo ..	50	125	250	1250	800	80	kòs.
Danujo ..	5	12.50	25	125	80	8	kr.
Egiptujo ..	5	12/6	25	125	80	8	angl. ŝil.
Finnlando ..	135	350	700	3500	2200	250	fmk.
Francujo ..	120	300	600	3000	1920	200	fr.
Germanujo ..	vidu paĝon 4						
Hindujo ..	5	12/6	25	125	80	8	angl. ŝil.
Hispanujo ..	vidu paĝon 4						
Hungarujo ..	12	30	60	300	200	20	for.
Irlando ..	5	12/6	25	125	80	8	ŝil.
Islando ..	6.50	16	32	160	105	10	kr.
Italujo ..	vidu paĝon 4						
Jugoslavujo ..	vidu paĝon 4						
Kanado ..	1.25	3	6	30	16	2	dol.
Maroko ..	120	300	600	3000	1920	200	fr.
Nederlando ..	2.75	6.75	13.50	67.50	44	4.50	fl.
Norvegujo ..	5	12.50	25	125	80	8	kr.
Nov-Zelando ..	5	12/6	25	125	80	8	angl. ŝil.
Palestino ..	250	625	1250	6250	4000	400	mil.
Polujo ..	vidu paĝon 4						
Portugalujo ..	25	60	125	600	400	40	esk.
Sud-Afriko ..	5	12/6	25	125	80	8	angl. ŝil.
Svedujo ..	4	10	20	100	60	7	kr.
Svisujo ..	4.50	11	22	110	72	7.50	fr.
Urugvajo ..	2	4.50	9	45	30	3	pes.
Usono ..	1.25	3	6	30	16	2	dol.
Aliaj landoj ..	5	12.50	25	125	80	8	angl. ŝil.

* enhavas la kotizon al B.E.A.

PAGU LA KOTIZON AL

- E. Iglesias Nunez, Dehesa 1860, Buenos Aires.
 L. E. Pfahl, 37 Seymour Street, Croydon, N.S.W.
 R. A. Cech, Lindengasse 8 II,ii, Wien VII/62.
 G. Van den Bossche, Oostenstr. 26, Antwerpen. Pĉk. 4109-91.
 Brazila Ligo Esperantista, Praca da Republica 54, Rio de Janeiro.
 Brita Esperantista Asocio, 140 Holland Park Avenue, London, W.11.
 Bulgara Esperantista Asocio, Str. Alabin 33, Sofia.
 Esperanto-Asocio en Ĉ.S.R., Praha XIX, Uralské nám. 9.
 C. Hougaard, St. Blichersvej 43, Aabyhøj.
 Tados Megalli, P.O.B. 450, Cairo.
 Joel Viikki, Somero. Pĉk. 60253.
 J. Guillaume, Esperanto-Oficejo, 34 Rue de Chabrol, Paris 10.

 H. B. Audich, 15B-9 Sleater Road, Bombay 7.

 P. Balkanyi, Budapest 507. Kreditbanko.
 L. O'hUiginn, Bothar Glasárd 16, Dublin.
 Esperantista Societo "Aŭroro", Poŝtkesto 1081, Reykjavik.

 Internacia Esperanto-Ligo, Heronsgate, Rickmansworth, Anglujo.
 S-ino I. Fink, 5 Rue Savorgnan de Brazza, Casablanca.
 P. Moen, Schaarsbergenstraat 104, Den Haag. Pĉk. 79167.
 R. Rian, Box 178, Trondheim.
 Brendon Clark, R.D. Makarau, via Kaukapakapa, Northland.
 P. Lachowitzky, Kerem Quar, Jerusalem.

 J. de Saldanha Carreira, Av. Grao Vasco 33, r/c., Benfica-Lisboa.
 D-ro S. Liebeck, P.O.B. 2721, Cape Town.
 E. Adamson, Värmlandsgatan 18, Göteborg. Poŝtĉiro 44381.
 O. Walder, Eigenheim, Romanshorn. Pĉk. VIII 12139.
 D-ro R. Zeballos Morales, Fray Marcos (Florida).
 Donald E. Parrish, 328 West 46th Street, Los Angeles 37, Cal.
 Internacia Esperanto-Ligo, Heronsgate, Rickmansworth, Anglujo.

ALDONOJ KAJ [^]SANĜOJ

POST APERO DE LA UNUA PARTO DE LA JARLIBRO, 1947

Honoraj Prezidantoj :

Intendant-Generalo L. Bastien.
Hans Kürsteiner.

Prezidanto :

Ernfrid Malmgren.

Vic-Prezidanto :

D-ro Paul Kempeneers.

Komitato :

- E. Adamson, Värmlandsgatan 18, Göteborg, Svedujo.
P. W. Baas, C. Krusemanstr. 43-III, Amsterdam-Z.,
Nederlando.
J. Baghy, Rottenbiller u. 66-I, Budapeŝt VII, Hungarujo.
Kapitano R. Bugge-Paulsen, Dunkersgt. 3-II, Oslo,
Norvegujo.
D-ro Prof. G. Canuto, Ospedale Maggiore, Parma, Italujo.
D. Chagnoux, 10 Rue Rosa Bonheur, Yzeure (Allier),
Francujo.
G. A. Connor, 114 West 16 Street, New York 11, N.Y.,
Usono.
Einar Dahl, Box 900, Uddevalla, Svedujo.
D-ro Carlos Domingues, Rua Alvaro Alvim 27, Rio de
Janeiro, Brazilo.
S-ro St. Fink-Jensen, "Kongshøj", Svalevej, Grejsdalen
pr Vejle, Danujo.
A. Grigorev, 19 Str. Baj Mihal, Sofia, Bulgarujo.
Prof. D-ro St. Ĝuĝev, Parĉević 13, Sofia, Bulgarujo.
J. Guillaume, 10 Av. de la Porte de Menilmontant,
Paris 20, Francujo.
Hans Jakob, Palais Wilson, Genève, Svisujo.
D-ro P. Kempeneers, avenue Montjoie 19, Uccle-Bruxelles,
Belgujo.
D. Kennedy, 3 Harelaw Avenue, Muirend, Glasgow, S.4,
Skotlando.

- J. Kozlevčar, Mestna Hranilnica, Prešernova 3-II,
Ljubljana, Jugoslavujo.
O. Lange, Oppermannsvej 17, Odense, Danujo.
D-ro Ivo Lapenna, Ribnjak 14-II, Zagreb, Jugoslavujo.
R. Levin, 55 Avenue Félix Faure, Lyon (Rhône), Francujo.
F. Liechti, Bauhofstrasse, Rheineck, Svisujo.
B. E. Long, 19 Station Road, Watford, Anglujo.
E. Malmgren, Heleneborgsgatan 6, Stockholm, Svedujo.
Arthur C. Oliver, 57 Woodland Road, Maple Cross,
Rickmansworth, Anglujo.
P. Petit, 26 Rue Rochebrune, Rosny-sous-Bois (Seine),
Francujo.
L. E. Pfahl, 37 Seymour Street, Croydon, N.S.W.,
Aŭstralio.
D-ro Edmond Privat, 1 Avenue de la Gare, Neuchâtel,
Svisujo.
J. Saldanha Carreira, Av. Grao Vasco 33 r/c., Benfica-
Lisboa, Portugalujo.
J. D. Sayers (Usono), en post-milita servo en Germanujo.
T. Sekelj, Gascón 75, 4-I, Buenos Aires, Argentino.
Vilho Setälä, Onnenkatu 23, Helsinki-Kä, Finnlando.
P. J. Soeters, Kuiperstraat 25, Zutphen, Nederlando.
J. Stenström, Ulricehamn, Svedujo.
J. Vondroušek, U. botanické Zahrady 31, Brno, Ĉeĥo-
slovakujo.
F. Weeke, v. Beverningkstraat 125, Den Haag, Nederlando.

Estraro :

- Prezidanto : E. Malmgren.
Vic-prezidanto : D-ro P. Kempeneers.
Membroj : H. Jakob.
D. Kennedy.
D-ro I. Lapenna.
A. C. Oliver.
P. Petit.

NOVA KUNLABORANTA FAK-ASOCIO :

Tutmonda Junular-Organizo, West Graftdijk, Nederlando.

ARGENTINO

Bahia Blanca. *D* : vakas.

Bella Vista (Corrientes).

D : Bruno Ostropolski, Casa Parroquial.

Bell-Ville (Córdoba). 30,000.

D : P. Vianni, komercisto, Ameghino 281.

Buenos Aires.

FD (Filatelo ; Pentrarto) : J. Bayón, pentristo, Cochabamba 1351. Tel : 33-4135.

FD (Muziko) : S-ino S. Portnova de Milkuschutz, muzikprofesorino, Freire 3678.

FD (Terokulturo) : K. Milkuschutz, oficisto, Freire 3678.

Córdoba. *VD* : vakas.

Goya. *D* : vakas.

Marcos Juarez. *D* : vakas.

VD : A. Córdoba, urbocisto, Saenz Peña 1024.

Rosario.

FD (Filatelo) : P. Tomás, oficisto, 9 de Julio 1530. Tel : 29776.

AŬSTRALIO

Ĉefdelegito : L. E. Pfahl, 37 Seymour Street, Croydon, N.S.W.

Albany (Western Australia).

D : S-ino E. Dougan, instruistino, "Sea Spray", Middleton Beach.

Sydney (N.W.S.).

FD (Religio) : I. Serišev, pastro, G.P.O. Box 2988.

AŬSTRUJO

Ĉefdelegito : R. A. Cech, Lindengasse 8-II/ii, Wien VII/62.

Graz (Steiermark). 250,000.

D : A. Podrepschek, oficisto, Sackstrasse 16-I, Graz I. Tel : 83-0-00/487.

VD : J. Eder, arboartisto, Stattegg-Eichberg 72, Post Graz-St. Veit.

FD (Fruktarbarkulturo) : La *VD*.

Salzburg.

FD (Stenografio) : H. Sappl, prof. komerca akademio, Peter Singerstr. 8. Tel : 4377.

BELGUJO

Bruxelles. *FD* : (Instruado) : vakas.

Gent.

D : C. Vandeveld, inĝeniero, 230 Peter Benoitlaan, Merelbeke.

Liège. *D* : nova adreso : Quai de l'Ourthe 27.

Mechelen a/M. *FD* : vakas.

BRAZILO

Baurú.

FD (Fervojoj) : S. Paiva, fervojisto, a/c V. Romano, Batista Carvalho 5.50.

FD (Radio ; ŝako) : A. Mosterio, radiotelegrafisto, Rua Celia 1.37.

FD (Tajloraj aferoj) : V. Romano, komercisto, Rua Batista Carvalho 5.50.

Belo Horizonte.

FD (Bankaj aferoj) : I. Borges Horta, bankoficisto, Rua Gonçalves Dias 92.

FD (Evangelismo) : J. Vieira Campos, bankoficisto, Banco Mineiro da Produção, Caixa postal 300.

FD (Odontologio) : F-ino H. Kiss, dentkuracisto, Rua Tamoios 62, Sala 101-I.

FD (Spiritismo) : A. K. Afonso Costa, bankoficisto, Banco do Brasil.

Caragatatuba (São Paulo). 900.

FD (Migrado) : S-ino Erika Linz.

Mossoró. *D* : nova adreso : R. Padre João Urbano 242.

Santos. *D* : nova adreso : Rua Bahia 57.

São Paulo.

FD (Etnologio) : nova adreso : Caixa postal 5459.

FD (Ludilindustrio) : nova adreso : Caixa postal 2585.

FD (Radio) : L. B. Fosca, radioteknikisto, Rua José Bonifacio 233-8 S/802. Tel : 2-28-63.

Teresina (Piaui). 68,000.

D : L. Vitorino de Souza, studento, Rua 13 de Maio, 231 s.

FD (Studentaj aferoj) : M. Rodriguez de Carvalho, studento, Auto Piauiense Ltda., Caixa postal 8.

BRITUJO

Birmingham.

D : J. Collier, komizo, 14 Warren Hill Road, Erdington, Birmingham 22 C.

FD (Instruado) : F-ino A. Waite, 13 Vernon Road, Birmingham 16.

Bristol. *D* : nova adreso : 20 Lodore Road, Fishponds.

Cambridge (Cambridgeshire). 74,000.

FD (Studentaj aferoj) : R. J. Fanner, studento, Trinity Hall, Cambridge.

Danbury (Essex). 2,500.

FD (Literaturo) : E. S. Anderson, "Aberdeen", Maldon Road.

Edinburgh. *VD* : vakas.

Falmouth. *D* : vakas.

Folkestone (Kent). 46,000.

D : J. S. Clough, lernejestro, 35 Cheriton Gardens. Tel : 2396.

Henley-on-Thames (Oxfordshire). 8,000.

D : C. L. Grugeon, lernejestro, The Chestnuts. Tel : 229.

Isleworth. *D* : vakas.

Largs. *D* : nova adreso : 44 Harper Crescent.

Leeds.

FD (Biciklado ; Fotografado) : A. B. Clarke, vendisto, 124 Middleton Park Avenue, Leeds 10.

London.

VD : S.E.13 : W. Haines, vendisto, 78 Granville Park, Lewisham, S.E.13.

FD (Kremacio) : F. Thurgood, 36 Lupus Street, S.W.1.

FD (Skribmaŝinoj) : E. R. Read, teknikisto, 37 St. Ronan's Cres., Woodford Green, Essex. Tel : Buckhurst 3184.

FD (Socikredito ; Naturkuracado) : J. W. Leslie, 50 Hillfield Park, N.10. Tel : TUDor 1769.

FD (Ŝako) : nova adreso : 58 Westbere Road, N.W.2.

Manchester. *FD* (Junulgastejoj) : vakas.

Mexborough (Yorkshire). 15,000.

FD (Socikredito) : C. M. Hattersley, solcitoro, Greno House, Swinton.

Newport Pagnell. *D* : vakas.

Ponciau (Denbighshire, Kimrujo). 4,000.

FD (Literaturo) : R. Rossetti, artinstruisto, School House, Ponciau, Wrexham.

South Cerney (Gloucestershire). 1,000.

D : Geo. L. Preedy, Elmcroft, South Cerney, Cirencester, Glos.

Stockton-on-Tees (Durham). 70,000.

FD (Instruado) : F-ino O. Robotham, instruistino, 14 Wensley Road.

Timperley. *D* : vakas.

BULGARUJO

Sofia. *FD* (Junularo) : A. Petrunov, str. C. Boris 60.

ĈEHOSLOVAKUJO

Peranto : E.A.Ĉ.S.R., Praha XIX, Uralské nám 9. PĚk. 9.602.

Bardejov (Slovakio). 7,000.

D : D-ro V. Austerlitz, kuracisto, Dlhy rád 24.

Breclav (Sudmoravio). 11,000.

D : R. Trojna, tajloro, Nám Bezručě 20.

Brno. *VD* kaj *FD* (Muziko ; Arto) : vakas.

Ĉeská Lípa. 15,000.

D : J. Hanuš, fervojoficisto, Kožnarova str. 1279.

Horice v. P. (Bohemio).

D : K. Krejčík, instruisto, Zerotinova 340.

Karlovy Vary. *FD* (Komerco) : vakas.

Kraslice (Bohemio). 15,000.

D : F. Černý, oficisto, Francouzská 1385. Tel : 23.

Lanžhot (Moravio). 4,500.

D : Fran Svačina, pensiulo.

Mistřin.

FD (Junularo) : Bohumil Toman, tajloro, Mistřin apud Kyjov.

Plasy (Kralovice). 1650.

D : G. Menšík, ĉambropentristo, Plasy 92 u Plzně.

Praha.

FD (Katolikismo) : J. Bambásek, librotenisto, VII, Třída Krále Jiřího 57.

FD (Kristanismo) : D-ro M. Novák, episkopo, XIX, Vuchterlova 5.

FD (Muziko ; Arto) : Jan Geryk, violonisto, XIII, Tolsteho 19/dv. 24.

FD (Psikologio) : Z. Tubl, oficisto, VII, Přistavni 27. Tel : 0000/544.

Prostějov. *FD* (Junularo) : vakas.**Veselí nad Mor.** *FD* (Komerco) : La D.

CILIO

San Fernando (Colchagua). 15,000.

D : J. E. Jiron Urbina, eks-fervojojficisto, Carampangue 725.

DANUJO

Aalborg.

VD : nova adreso : Vestre Allee 101.

FD (Instruado) : nova adreso : Hasseris Skole.

FD (Virinaj aferoj) : F-ino E. Nielsen, instruistino, Peder Skramsgade 11-II. Tel : 7739.

Charlottenlund.

FD (Virinaj aferoj) : F-ino I. Mortensen, Jaegersborgalle 33.

Fredericia. *FD* (Virinaj aferoj) : vakas.**Frederikshavn** (Jylland). 17,000.

D : C. Møller, policisto, Barfredsvej 66. Tel : 1006.

FD (Polico) : La D.

Holbæk.

FD (Bankaferoj ; Sporto) : K. Pedersen, bankkomizo, Chr. Hansensvej 4. Tel : ĉe Holbæk Bank, N-ro 1.

København.

D : P. Møller ne plu estas D.

FD (Farmacio) : P. Møller, Tonnesvej 68, København S.

Kongens Lyngby.

FD (Virinaj aferoj) : F-ino E. Scharff, kudristino, Rolighedsvej 7. Tel : 1640.

Middelfart (Fyn). 8,000.

D : P. Christensen, buterfaristo, Buggesgade 26.

Odense.

D : vakas.

VD : O. Andersen, Östervaenget 1—I.

FD (Kuracado) : vakas.

FD (Literaturo) : vakas.

Skovby (Jylland).

FD (Abelkulturo) : Niels Ravnsbjerg, terkulturisto, Skovby Videbaek.

Troldhede (Jylland).

FD (Vegetarismo) : Vagn Nygaard, terkulturisto, Nørre Vium. Tel : N. Vium 37.

Valby.

FD (Lingvoj ; Ekonomio) : N. Liventhal, ekonomiisto, Strindbergsvej 36, København-Valby.

Vejle.

FD (Turismo ; Migrado) : nova adreso : Fundersvej 2.

Vester Vedsted. *D* : vakas.

EGIPTUJO

Alexandria. *FD* (Juro) : vakas.

FD (Turismo) : vakas.

Cairo. *FD* (Esp.-propagando) : vakas.

Fayoum. *VD* : vakas.

FINNLANDO

Helsinki.

FD (Ŝakludo) : K. A. Lehto, poŝtisto, Laivanvarustaj-ankatu 8a,A,I.

Hyrynsalmi (Oulun lääni).

D : S-ino Toini Tolvanen, kontoristino.

Iisvesi (Kuopion lääni).

D : S-ino Martta Björk, Eevala.

Karjalohja (Uudenmaan lääni).

D : Aarre Kunelius, instruisto, Lehtola.

Lapua (Vaasan lääni). 15,000.

D : Toivo Matilainen, horlogisto, Lapua, Kinohovi.

Nilsia (Kuopion lääni).

D : Pekka Pentikäinen, brosisisto, Nilsia kk, Koistila.
Tel : 18.

Nummi (Uudenmaan lääni).

D : Sulo Salonen, instruisto, Sierla. Tel : 96.

Paimio (Turun ja Porin I).

D : Veio Liljebad, terkulturininstruisto, Kansanopisto.

Särkisalo. *D* : vakas.

FRANCUJO

Angers (Maine et Loire).

FD (Korespondado) : F-ino M. L. Mercier, kontoristino,
42 rue Roger Salengro. Tel : 41.86.

Arras (Pas-de-Calais).

VD : H. Philippe, arhitekto, 8 Rue Pasteur. Tel : 476.

Bailleul-sire-Berthoult (Pas-de-Calais). 800.

D : Jean Deleury, instruisto.

Bischwiller (Bas-Rhin). 7600.

D : F. P. Kiehl, lingva instruisto, 10 Rue de l'Eglise.

Carpentras (Vaucluse). 15,000.

D : S-ino E. Bonnafous, instruistino, Boulevard des
Boëttes.

Clermont-Ferrand.

FD (Juro) ; Propagando) : M. Vermynck, advokato,
2 Rue Godefroy de Bouillon.

FD (Komerco ; Fotografado) : R. Ponty, fotografisto,
43 Rue Georges-Clemenceau.

Dijon. *D* : vakas.

Le Mans (Sarthe). 100,000.

D : S-ino A. Boulay, 48 Rue du Chêne Vert.

Lyon (Rhône).

FD (Infanedukado) : F-ino J. Billiemaz, instruistino,
69 Rue des Sablonniers.

FD (Kontscienco ; Juro) : La VD.

FD (Polico) : R. Lafontaine, policomisaro, Aéroport
de Bron.

FD (P.T.T.) : P. Dehan, poŝtisto, 2 Rue Philibert
Delorme.

Nantes.

FD (Farmacio) : J. Praud, farmaciisto, 28 Rue de la
Rosière d'Artois. Tel : 329-09.

Saint-Etienne. *VD* : nova adreso : 44 Rue Benoît-Malon.

Saint Maur (Seine). 60,000.

FD (Scienco ; inĝenieraj aferoj) : M. Lapierre, inĝeniero,
79 Avenue Joffre.

Strasbourg (Bas-Rhin). 180,000.

D : F. Zipfel, desegnisto fervoja, 20 rue Labroque.

Thouars (Deux-Sèvres). 10,000.

D : H. Fiez, rentulo, 26 Avenue Victor Leclerc. Tel : 27.

GERMANUJO

Augsburg (Bayern).

FD (Ukrajnaj aferoj) : M. V. Dolnycky, ĵurnalisto,
Landgerichtstr. 1/1, (13b) Augsburg-Göggingen.

Bamberg (Bayern). 100,000.

D : H. Borschert, Schweinfurterstr. 43.

FD (Filatelo) : La D.

Berlin.

VD : C. A. G. Klau, urba oficisto, Seehofstrasse 24,
(1) Berlin-Zehlendorf.

Bingen am Rhein (Rheinland-Pfalz). 15,000.

D : F. Lowitzer, bankoficisto, Mainzerstr. 12.

Bremen (Bremen). 425,000.

FD (Korespondado ; Studentaj aferoj) : G. K. F.
Ziegler, studento, Stolbergerstr. 13, (23) Bremen.
Tel : 4 09 34.

Freiburg Brsg. (Baden). 70,000.

D : J. Mathes, elektro-muntisto, Sternwaldstr. 5, (17b)
Freiburg im Breisgau.

Hagen i. W. (Westfalen). 150,000.

D : H. Petermann, instruisto, Hassleyerstr. 40, (21b)
Hagen i. W.

FD (Instruado ; Filatelo) : La D.

Hamburg. 1,500,000.

FD (Polico ; Esp. instruado) : A. Weide, policisto,
Viktoriastr. 41, Polizeischule. Tel : 421102.

Hannover (Niedersachsen). 360,000.

FD (Gazetaro) : W. Drinkow, raportisto, Stormstr. 18/I.

Saalhäusern. 1,500.

D : Otto Rieck, Haus Franz Metten, (21b) Saalhäusern, Kreis Olpe, Westfalen.

Wiesbaden (Hessen). 175,000.

D : K. Schönrich, eks-instruisto, Scharnhorststr. 26/I.

Wolfsburg (Gifhorn). 22,000.

D : E. Lüer, oficisto, Goethestr. 31-II, (20) Wolfsburg. Tel : 2311.

HISPANUJO

Barcelona.

VD : F. Montserrat Boronat, presisto, Provenza 75, 2, 3.

Madrid.

FD (Librokomerco) : J. Contreras Argüelles, Calle Andalucía 11. Tel : 275783.

Miraflores-Vergel (Alicante). 3,500.

D : Vicente Perles Moncho, nacia instruisto.

Puigcerda-V. (Gerona). 3,000.

D : Juan Ravetllat, terkulturisto, Puigcerda-Ventajola.

San Fernando (Cádiz). 40,000.

D : J. Garzón Ruiz, advokato, Str. Muñoz Torrero 10. Tel : 238.

Santander. 125,000.

D : U. Gómez Collado, laboristo, Perines 41-I izq.

Valencia.

FD (Filatelo) : F. Roglá, advokato, Salamanca 18.

Villafraanca del Penadés.

FD (Impostoj) : E. Bruquetas Manteca, impostoficisto, Palma 31.

FD (Vinkomerco) : E. Guilamany, vinkomerco, Rambla San Francisco 18-I.

HUNGARUJO

Almásfüzitő (Komárom vm.).

D : D-ro Pál Cseh, kuracisto.

FD (Kuracado) : La D.

Békéscsaba. *FD* (Komerco) : nova adreso : VI., Andrásitca-utca 41.

Budapest.

FD (Dentistaj aferoj) : D-ro J. Brand, dentisto, IV, Haris bazar 4,I,2. Tel : 181-359.

FD (Dermatologio) : D-rino M. Avar, kuracisto, VIII, Baross ucca 28. Tel : 137-832.

FD (Elektraĵoj) : L. Schenk, fabrikejestro, VIII, Thék Endre-u.6-8. Tel : 137-199.

FD (Esp.-propagando) : D-ro J. Székely, juĝisto, V, Szent István park 18.

FD (Fabrikej-organizado) : I. Avar, inĝeniero, VIII, Ŭllői ut 30,II,10. Tel : 136-465.

FD (Filatelo) : D-ro V. Tóth, polica subkolonelo, III, Jolsva u.4.

FD (Grajnkulturado) : I. Kazár, grajnkulturisto, IV, Váci-utca 84. Tel : 384-306.

FD (Inĝenieraj aferoj) : G. Kellner, inĝeniero, Hungaria körut 126. Tel : 297-240.

FD (Kemio) : T. Sándor, kemiisto, V, Vörösmarty-tér 4. Tel : 181-381.

FD (Komerco—kemiaĵoj) : J. Flank, komercisto, V, Koháry-u.14.

FD (Komerco—tapiŝoj) : S-ino I. Flank, komercistino, VI, Teréz-körut 50.

FD (Kosmetiko) : F-ino I. Rosner, kosmetikistino, V, Sallai Imre u.8 (Lorschy). Tel : 125-064.

FD (Kuracistaj iloj) : I. Kemény, kuracista ilisto, VI, Teréz-krt. 50.

FD (Librokomerco) : R. Kókai, eldonisto, IV, Bárczy István-u.3. Tel : 188-473.

FD (Muziko) : J. Biró, violonartisto, V, Sallai Imre-u. 27/B.

FD (Studenta korespondo) : G. Kovács, universitata oficisto, VIII, Ŭllői-ut. 20. Tel : 139-392.

FD (Tajloraj aferoj—virina) : F-ino M. Försstner, kudristino, V, Vörösmarty tér 4. Tel : 181-381.

FD (Transporto) : G. Latkovics, transportoficisto, XV, Endre-utca 7/b,III,1. Tel : 125-816.

FD (Virinaj aferoj) : S-ino M. Bán, instruistino, XI, Budafok-ut. 26.

Cegléd. 39,000.

D : J. Szunyogh, oficisto, X, Összekötő 431.

VD : G. Jónás, oficisto, X, Összekötő 5.

FD (Metaltekniko) : La VD.

FD (Muziko ; Korespondado) : La D.

FD (Szuindustrio) : J. Kecskés, ŝuisto, X, Felszegi ut. 17.

Érd (Pest vm.). 24,000.

D : L. Tóth, instruisto, Római ut. 67 (Ófalu).

FD (Instruado) : La D.

Győr.

VD : P. Túri-Kováts, profesoro, Homok-u. 7.

FD (Ciganoj) : La VD.

Gyula.

D : K. Fazekas, urboficisto, Kossuth-tér 22.

FD (Oficistaj aferoj ; Filatelito) : La D.

Kapošvár (Somogy).

D : S-ino Stefánio Hayden Nagy, Cukorgyár.

Kispest.

FD (Inĝenieraj aferoj ; Fotografado) : I. Sági, inĝeniero, Kisfaludy-utca 41.

Miskolc.

VD : J. Blach, komercisto, Attila-u. 16.

FD (P.T.T.) : F-ino M. Váry, poŝtoficistino, Debrecenyi-u. 2/a fdsz. 1. Tel : 11-17.

Pécs.

FD (Fervojistaj kaj ŝipistaj aferoj) : M. Hollay, Aidinger János str. 13.

Rákoshegy (Pest megye). 6,000.

D : K. Sárközy, fervojoficisto, Hunyadi u. 17a.

FD (Fervojoj) : La D.

Szeged.

VD : D-ro G. Lukács, financkonsilanto, Mérey utca 7. Tel : 330.

FD (Esp.-propagando) : M. Molnár, elektroteknikisto, Somogyi u. 15.

FD (Fervojoj) : P. Váradi, fervojisto, Lengyel-utca 13.

FD (Junularo) : J. Szeredai, Czerzi Mihály u. 3. Tel : 165.

FD (Laboristaj aferoj) : J. Bárkányi, mekanikisto, Hétvezér-u. 60.

FD (Sporto) : B. Szegszárdi, Juhász Gyula u. 8.

FD (Universitataj aferoj) : D-ro I. Kopasz, universitata oficisto, Partizán u. 16,11,em.

Tolna. 9,000.

D : F. Engelmann, instruisto, Garay János-u. 49.

Ujpest.

FD (Tajloraj aferoj) : G. Százár, tajloro, Vasvári Pál u. 34.

IRLANDO

Béal Atha an Fheadha. *D* kaj *FD* : nova adreso : Árdán Maothuile.

Dublin. *FD* (Komerco ; Hoteloj) : nova adreso : Bothar Glasárd 16, Tor Fhionnabhair.

ISLANDO

Reykjavik. *FD* (Filatelito) : vakas.

ITALUJO

Bologna (Emilia). 350,000.

D : D-ro O. Nanni, fervoja inĝeniero, Palazza Pizzaedi, Via d'Azeglio 38. Tel : 21583-1198.

FD (Studentaj aferoj) : U. Broccatelli, Via del Chiu 7.

Messina. 200,000.

D : G. Viti, oficisto, Via XXIV Maggio 21.

Milano.

FD (Filatelito) : G. Fevola, bankoficisto, Viale Vittorio Veneto 6.

FD (Gravuraj aferoj) : G. Marini, bankoficisto, Piazza Selinunte 4.

FD (Instruado) : C. Luccarelli, bankoficisto, Via Zamenhof 36. Tel : 32-754.

FD (Politikaj kaj sindikataj aferoj) : M. Balzanelli, sindikatĉefo, Via Mercato 5. Tel : 14.100.

FD (Universitataj aferoj) : Dott. V. Chiappa, Via San Giovanni sul Muro 9.

Monza (Milano). 65,000.

D : Dott. A. Giorgi, bankoficisto, Via Stelvio 1.

Padova.

FD (Instruado) : F-ino M. Marchesi, instruistino, Via Conciapelli 3.

Pisa. FD (Filatelo) : La D.

Roma.

FD (Inĝenieraj aferoj) : D-ro B. Lattanzi, inĝeniero,
Via Casilina 5.

Torino.

FD (Komerco) : nova adreso : Via Lombroso 28.

FD (Kristanismo) : N. Rosso, fervojfocisto, Via
Frossasco 9.

Trento (Trentino). 60,000.

D : G. Marchetti, stenografia instruisto, Via S. Croce
32 I/p. Tel : 20.46.

Trieste.

FD (Havenaj kaj doganaj aferoj) : M. Brussi, dogana
oficisto, Via Aleardi 5.

Usmate (Milano). 10,000.

D : F-ino P. De Gregori, instruistino, Via Stazione 18.

JUGOSLAVUJO

Bjelovar.

FD (Laboristaj aferoj) : S. Maltar, ŝuisto, Radičev
trg 4.

Novisad.

FD (Filatelo ; Ĵurnalismo) : M. M. Damjanović,
ĵurnalistoj, Kisačka ul. 20.

Varaždin. FD (Teatro) : vakas.

Zadar.

FD (Teatro) : Fr. Majetić, aktoro, Nacia Teatro.

KANADO

Hamilton. D : vakas.

KANARIAJ INSULOJ

La Laguna.

VD : A. Pombrol Hernández, instruisto, Apartado 25.

FD (Romanida lingvistiko ; Lingvistika geografio) :
La D.

FD (Studentaj aferoj) : J. Díaz Duque, jura studento,
Apartado 59.

Santa Cruz de Tenerife. 85,000.

D : S-ino E. Wolff, instruistino, Ángel Guimerá 47.

KENJO

Nairobi. FD (Agrikulturo ; Botaniko) : La D.

KUBO

Habana.

FD (Juro ; Katolikismo) : D-ro A. Lopez-Cabrejo
Gonzalez, pastro, Calle 27 N-ro 966 entre 6 y 8.

LIECHTENSTEIN

Nendeln. 12,000.

D : F. Hasler-Wanger, oficisto, Nendeln N-ro 9.

MADEJRO

Funchal.

VD : M. Amândio Rodrigues, bankoficisto, Blandy's
Bank. Tel : 1.227.

FD (Bankaj aferoj) : V. Vitorino Pereira, bankoficisto,
Banco Nacional Ultramarino. Tel : 629.

FD (Blinduloj) : J. Joaquim de Jesus, profesoro, Rua
do Lazareto 53-A.

FD (Brodaj-komerco) : J. Armando Figueira, oficisto,
Grémio dos Industriais de Bordados, Rua do Carmo
27-2. Tel : 1239-1240.

FD (Farmacio) : A. Ezequiel Mendes, apotekisto,
Farmácia do Chafariz. Tel : 759.

FD (Filatelo) : J. Julião Cardoso, komizo, Caminho de
D. João 19.

FD (Hospitaloj) : G. da Conceição Sardenha, hospitala
kasisto, Travessa do Pina, 1. Tel : 111.

FD (Industrio) : F. Ferreira, komizo, Rua do Coronel
Cunha 9.

FD (Instruado ; Virinaj aferoj) : S-ino U. Sousa
Pereira de Gouveia, instruistino, Rua dos Ferreiros 80.
Tel : 695.

FD (Kalkulado) : M. Fernandes, bankoficisto, Banco
da Madeira. Tel : 685.

FD (Kampismo): J. D. Gomes Henriques, bankoficisto, Banco de Portugal. Tel: 703.
FD (Katolikismo): Prof. R. de Ornelas Goncalves, bibliotekisto, Museu Municipal, Rua da Mouraria. Tel: 961.
FD (Komerco): Manuel de Gouveia, komerca agento, Rua do Bom Jesus 4.
FD (Librokomerco): J. Teixeira dos Santos, librovendisto, Papelaria Condessa. Tel: 675.
FD (Literaturo): D-ro J. V. dos Santos, profesoro, Rua do Bom Jesus 38. Tel: 268.
FD (Migrado): J. M. de Atouguia, oficisto, Largo dos Varadouros 5-I. Tel: 739.
FD (Pedagogio): Prof. Marques da Silva, Escola do Magistério Primário, Liceu de Jaime Moniz. Tel: 467.
FD (Poŝto): V. M. Rodrigues Lourenco, poŝtoficisto, Beco do Amaro I-B.
FD (Presado): T. Pereira, presisto, Tipografia Bazar do Povo.
FD (Radio): L. de Freitas, bankoficisto, Banco da Madeira. Tel: 685.
FD (Skoltismo): A. Figueira Gomes, komercisto, Rua de João de Deus 18.
FD (Sporto): J. Tito de Andrade, bankoficisto, Banco da Madeira. Tel: 685.
FD (Teozofio): D-ro O. de Marialva, profesoro, Rua Ivens 6/8. Tel: 400.
FD (Turismo): J. Anastácio Ferreira, bankoficisto, Blandy's Bank. Tel: 1227.
FD (Vinkomerco): J. Vieira, vinkomercisto, Rua da Rochinha 17.

MAROKO

Casablanca.

FD (Flegado): J. Etienne, flegisto, Onzième Section des Infirmiers Militaires.

NEDERLANDO

Amerfoort.

D: S-ino G. Salomons-Ruardi, De Bosch Kemperlaan 11. Tel: 6817.
FD: vakas.

Amsterdam.

FD (Presado): F. B. E. ten Hagen, tipografo, Npveustraet 33-II, Amsterdam W.

Apeldoorn (Gelderland). 72,000.

D: J. U. Hommes, instruisto, Koning Lodewijklaan 8.
FD (Kristanismo Evangelia): La D.

Arnhem.

VD: H. Arends, meblisto, Gravenstraat 16.
FD (Instruado): La D.
FD (Sukomerco): nova tel: 23907 (K 8300).

Bergen op Zoom.

FD (Komerco): J. F. C. M. Dercks, komercisto, Antwerpschestr. 45. Tel: 311.

Beverwijk (Noord-Holland). 26,000.

FD (Elektrotekniko): K. Wilgenhof, elektroteknikisto, Wilhelminastraat 28.

Breda.

FD (Korpa edukado; Sporto): S. van Gils, korpa edukisto, Valkenierslaan 40. Tel: K 1600-9407.

Dordrecht.

HOTELO "BELLEVUE"

Groothoofd. Telefono 3105

DORDRECHT, Nederlando

Plej bela rivervidaĵo de Nederlando

Alloga kuirado

Ede. *D*: nova adreso: Stationsweg 55.

Emmen.

FD (P.T.T.): F-ino G. Steenhuis, Pension, "Fluitenkamp", Molenkamp 20.

Groningen.

FD (Fervojoj): J. J. H. Teunissen, kontrolisto, Molukkenstr. 19 B.
FD (P.T.T.): vakas.

Heemskerk (Noord-Holland). 4,800.

D : M. Doekes, muelisto, Kerkweg 26.

Hoogezaand (Groningen). 13,000.

D : H. Vinckers, maŝin-desegnisto, Meidoornstraat 14.
Tel : 531.

Laren. *D* : nova adreso : Berkenlaantje 29.

Leeuwarden.

FD (Muziko) : A. S. Beuker, muzikinstruisto, Bijenhofstr. 34.

Leiden.

FD (Ĉe-metoda instruado) : Dick Ponti, Rijnsburgerweg 140.

Rotterdam.

FD (Gimnastiko) : J. Kuijpers, ŝtatafocisto, Dunantstraat 23b, Rotterdam W.

FD (Haventekniko) : J. P. van Dijk, teknika ĉef-oficisto, Hoozdrift 98b, Rotterdam W. Tel : 36010.

FD (Hidraŭliko) : J. Noordhoek, hidraŭlikisto, v. Houtenstraat 24c, Rotterdam C. Tel : 49.046.

FD (Komerco) : J. D. Brakel, bankisto, Essenburgsingel 6a. Tel : (oficejo) 23020.

FD (Turismo) : H. M. Borkent, kuracisto, Spoorasingel 47. Tel : 42838.

Tilburg.

FD (Ekonomio ; Politiko) : W. J. H. Derks, ekonomia studento, Leenherenstraat 24.

Vlissingen. *FD* : vakas.

Vught (Noord Brabant). 16,700.

D : Frato Wigbertus van Zon, lingvisto, Huize Steenwijk, Boxtelse Weg A 76. Tel : (K4100) 8364.

Wolvega. *D* : nova adreso : Blomslaan 29.

NORVEGUJO

Fornebu.

D : K. Myhr, radiotelegrafisto, Flysikringsstasjonen, Fornebu pr. Oslo.

Gardermoen. *D* : vakas.

Kragerø.

D : Aage Falch, oficisto ĉe juĝisto, Sorenskr. ktr.
FD (Juro) : vakas.

Leknes i Lofoten.

D : Johan Bøe, sindiko.

Oslo.

VD : S. Brantsaeter, kontoristo, Stockflethsgt. 53 B II.
Tel : 422202, 376944.

FD (Bibliotekoj ; Filatelo) : F-ino A. Lindaas, bibliotekistino, Gjørstadsgrt. 8. Te : 466424.

FD (Kontraŭalkoholismo) : F. Torvik, c/o Olsen, Stensgt. 22 B IV.

FD (Studentaj aferoj) : J. H. Rosbach, filologia studento, Hoffchef Løvenskiolds vei 32, Bestum.
Tel : 559925.

NOV-ZELANDO

Auckland.

FD (Galvanizado) : B. A. Ollerenshaw, elektristo, 85 Lake Road, Devonport.

FD (Instruado) : E. Rose, instruisto, 930 Dominion Road, Mt. Roskill.

FD (Korespondado) : M. L. McNamara, ĉarpentisto, 25 Dexter Avenue.

Otonga (North Auckland). 90.

D : F. A. Tocker, instruisto, Otonga School, R. D. Hikurangi.

FD (Botaniko) : La D.

PALESTINO

Tel-Aviv.

FD (Muziko) : S-ino L. Skliar-Ruso, muzik-instruistino, Avoda 10 A.

POLUJO

Dzierżoniów. *D* : vakas.

Jelenia Góra (Dolny Slask). 34,000.

D : J. Garbar, instruisto, Skr. poczt. 141.

Katowice. 140,000.

D : P. Kulozik, komerca oficisto, ul. Wodna 3 m.15.
Tel : 31977.

Poznan. *D* : nova adreso : Leszczyńskiego 6.

Szczecin. 120,000.

D : E. Jakubiczka, advokato, Kaszubskja 59 m.2.

Warszawa.

FD (Kooperado ; Esoterismo) : nova adreso : Warszawa 24, Sarbiewskiego 2/95.

Wroclaw.

VD : R. Nowakowski, matematikisto, ul. Kotsisa 24 m.4, Wroclaw 12.

PORTUGALUJO

Aljustrel.

FD (Literaturo) : A. Costa Soares, Rua Branco Rodrigues.

Paico-Laura (Matozinhos). 4,000.

D : Fernando Costa, carpentisto.

Tramagal.

FD (Radio) : M. Dôres Mendes, maŝindeseĝnisto.

RODEZIO

Gt. Zimbabwe.

FD (Kristanismo Evangelia) : Jan Semmelink, Morgenster, Gt. Zimbabwe, S. Rodezio.

Mutanda (Solwezi). 200.

FD (Lingvoj ; Religio ; Instruado) : John L. Wright, instruisto, Mutanda River School, P.O. Solwezi, N. Rodezio.

RUMANUJO

Sardul Nirajului. *D* : vakas.

Târgu-Mures. 80,000.

D : S-ino T. Barabás, oficistino, Strada Malinovschi 149. Tel : 110.

SUD-AFRIKO

Johannesburg (Transvaal). 667,000.

FD (Inĝenieraj aferoj) : U. P. Ronald, inĝeniero, c/o Divis. Eng., G.P.O. Tel : 322221.

Pretoria. *D* kaj *FD* (Agrikulturo) : vakas.

SVEDUJO

Ĉefdelegito : Einar Adamson, Värmlandsgatan 18, Göteborg.

Eskilstuna. *FD* (Budhismo ; Skoltismo) : nova adreso : Frimurarehotellet.

Hishult (Halland). 2,000.

FD (Instruado ; La naturo) : Malte Markheden, instruisto. Tel : 82.

Karlskoga.

FD (Metiinstruado) : O. Ragnar Lindahl, metiinstruisto, Hopslagarevägen 54. Tel : 25162.

Kungsbacka (Halland). 4,000.

FD (Fervojoj) : J. A. Hansson, fervojisto, Ringgatan 8. Tel : (dejora) 2.

Malmö.

VD : S-ino E. Andrén, Lyckeboĝatan 22, Kulladal. Tel : 14611.

FD (Farmacio) : H. Andersson, farmaciisto, Ekgatan 55, Hindby.

FD (Urbaj aferoj) : H. Andrén, librotenisto, Lyckeboĝatan 22, Kulladal. Tel : 14611.

Stockholm.

FD (Fervoja signaltekniko) : Karl Wästfelt, inĝeniero, Cedergrensvägen 27, Stockholm 32.

Tibro (Västergötland). 2,300.

D : I. Svensson, meblopoluristo, Box 53.

Uppsala.

FD (Kristanismo ; Abelkulturo) : C. G. Bergmark, sindiko, Bredmangatan 9 C. Tel : 38756.

SVISLANDO

Amriswil (Thurgau). 6,000.

D : Franz Rispy, domkonstruisto. Tel : 450.

USONO

Baltimore (Maryland). *D* : La *FD*.

Bloomington (Indiana). 21,000.

D : H. French, instruisto, P.O. Box 501. Tel : 4298.

FD (Universitataj aferoj) : La D.

Brooklyn (New York).

FD (Maristaj aferoj) : A. G. Spant, ĉef-kelnero, 195 Sixth Avenue, Brooklyn 17. Tel : So-8-5839.

Burbank. *D* : vakas.

Chapel Hill (North Carolina). 10,000.

D : L. A. Sharpe, instruisto, 114 Polk Street.

Denver (Colorado). 400,000.

D : W. A. Buchheim, inventisto, 2380 South University Bld., Denver 10. Tel : SP 8670.

Fort Lee (New Jersey). 12,000.

D : G. Gabor, kelnero, 1021 Ponsi Street. Tel : 8-0065M.

Greenfield. *D* : vakas.

New York.

FD (Medicino) : D-ro H. Harris, kuracisto, 128 West 11 St., New York 11.

FD (Statistiko) : J. M. Vicary, statistikisto, 329 East 37 St., New York 16. Tel : MU 3-5349.

Pasadena (California). *FD* (Bahaismo) : La D.

Pullman (Washington). 10,000.

D : D. Bushaw, studento, 1802 C Street.

St. Helena (California). 5,000.

D : M. E. Davis, presisto, P.O. Box 99, Sanitarium, Cal. Tel : St. Helena 191-Et. 39.

MUZIKA TERMINARO

M. C. Butler kaj F. Merrick

Prezo 9 p. aŭ
3 int. respondkuponoj.

Mendu ĉe U.E.A.

SVISA ESPERANTO-SOCIETO

eldonis

PROPAGANDO

PENSOJ DE ZAMENHOF, 32-paĝa broŝuro dukolore presita. Originalaj sentencoj de Zamenhof, tradukitaj en la francan, anglan, germanan, kaj italan lingvojn.

Prezo : svisa fr. 1.-.

Plej inda tutmonda propagandilo : oni donace diŝvastigu tiun Zamenhofan antologion samtempe kun naciaj ŝlosiloj kaj varbiloj.

LITERATURO

DU AMOSENTAJ NOVELOJ, 44-paĝa broŝuro, entenanta la klasikan novelon "**Imenlago**" de Theodor Storm, kaj la ĉarman noveleton "**Maruŝka**" de Mela Escherich. Ambaŭ prozaĵoj estas truplektitaj de mirindaj poezioj.

Prezo : svisaj fr. 2.05.

ĈE LA SANKTAJ AKVOJ, 84-paĝa broŝurita libro. Unua parto (Capitroj I-VIII) de la fama romano el la svislanda montegaro de J. C. Heer, kiu pritraktas laŭ rava rakontmaniero diversspecajn evoluajn epokojn en altmonta valo de Svisujo.

Prezo : svisaj fr. 3.05.

La dua parto, jam sub la presilo, eldoniĝos fine de 1947.

Prezo : svisaj fr. 3.05.

La tuta romano, bindita libro, kostos svis. fr. 7.10.

La citataj publikaĵoj estas haveblaj ĉe la naciaj libro-agentejoj kaj ĉe

OTTO WALDER

Eigenheim, Romanshorn, Svislando.

LERNEJOJ EN KIUJ ONI

La sekvanta tabelo estas kompilita el informo sendita al ni el diversaj fidindaj fontoj. Ni estas tute certaj, ke en multaj aliaj lernejoj oni instruas Esperanton. Se leganto scias pri alia lernejo en kiu oni tion faras, ni petas ke li sendu al ni la adreson de samideano al kiu ni povos sendi demandilon en la komenco de 1948.

Loko	Nomo de lernejo	Tipo de lernejo	Nombro, sekso kaj aĝo de la lernantoj
Belgujo			
Nieuwpoort	Ŝtatlernejo porknabina	mezgrada	13 knabinoj 13-15
Nivelles	Collège Sainte Gertrude	licea	10 knaboj 16-17
Britujo			
Birmingham	Canterbury Road Sec. Mod. Girls'	mezgrada popollernejo	15 knabinoj 12-15
Birmingham	Tinker's Farm Sec. Mod. Girls'	mezgrada popollernejo	200 knabinoj 11-15
Canterbury	Simon Langton Sec. School	licea	16 knaboj 15
Dagenham	Lymington Sec. Modern Boys'	elementa	130 knaboj 11-15
Exeter	Broadclyst County	popollernejo	12 geknaboj 10-14
Hemsworth	Hemsworth Grammar School	licea	257 geknaboj 11-18
Hounslow	Hounslow College	licea	150 knaboj 10-18
Ipswich	Ranelagh Road Primary	elementa	50 geknaboj 10-11
King's Lynn	Gaywood Park Boys' Secondary	licea	110 knaboj 11-14
Nottingham	Cottesmore Boys' Modern Sec.	licea	35 knaboj 12-13
Sevenoaks	Lady Boswell's Boys' School	elementa	36 knaboj 11-14

INSTRUAS ESPERANTON

En la kvina kolono 1×2 h. signifas, ke la instruado okazas unufoje en la semajno dum 2-hora periodo, k.s.: p.l.h. signifas post lernejaraj horoj.

Dum kiom da tempo semajne	Oficialeco	Adreso por korespondo pri la instruado
Dusemajne 1 h.	?	F-ino M. J. Top, Rijksmiddelbare school voor meisjes.
1×75 min., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	J. de Maeyer, Collège Sainte Gertrude.
1×45 min., p.l.h.	Oficiala nedeviga	F-ino M. E. Harris, 9 Ashcombe Av., Birmingham 20.
2×1 h., en temaro	Oficiala nedeviga	F-ino C. Sawyer, 50 Park Hill, Birmingham 13.
4×30 min., en temaro	Oficiala deviga	A. G. Tucker, "Aurelia", 15 Cherry Drive, Canterbury.
4×40 min., en temaro	Oficiala deviga	H. G. Toms, 41 Babington Road, Dagenham, Essex.
1×? p.l.h.	Neoficiala nedeviga	P. V. Bastin, County School, Broadclyst, Exeter.
5×40 min., en temaro	Oficiala deviga	R. W. Hamilton, The Grammar Sch., Hemsworth, Nr. Pontefract.
3×2 h., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	K. A. Sly, 16 Buckland Av., Slough, Bucks.
1×40 min., en temaro	Neoficiala deviga	J. Heath, Ranelagh Road School, Ipswich, Suffolk.
1×40 min., en temaro	Oficiala deviga	H. C. Allen, "Norvic", 5 Park Av., King's Lynn.
1×45 min., en temaro	Oficiala deviga	F-ino M. Roberts, 6 Chesham Drive, Carrington, Nottingham.
2×100 min., en temaro	Oficiala deviga	J. R. Taylor, Lady Boswell's Boys' School, Sevenoaks, Kent.

LERNEJOJ EN KIUJ ONI

Loko	Nomo de lernejo	Tipo de lernejo	Nombro, sekso kaj aĝo de la lernantoj
Stockton-on-Tees	Richard Hind Girls' School	licea	57 knabinoj 11-16
Winscombe	Sidcot School	licea	6 geknaboj 14-17
Whitburn	Modern School	mezgrada	70 geknaboj 11-15
Wrotham	Wrotham Hill School	elementa privata	16 geknaboj 4-11
Bulgarujo Sliven	gimnazio "G. Kirkof"	gimnazio	30 geknaboj 15-18
Ĉeĥoslovakujo Bratislava	Ŝtata komerca akademio	komerca mezlernejo	32 geknaboj 16-18
Ĉ. Budějovice	Komerca akademio	komerca mezlernejo	30 geknaboj 15-19
Hradec Králové	Meštanská škola	burga	31 geknaboj 12-14
Pardubice	Gimnazio	gimnazio licea tipo	20 geknaboj 10-17
Tábor	Komerca lernejo	komerca	30 geknaboj 16-18
Trenčín	Komerca akademio	komerca	67 geknaboj 16-17
Danujo Fredericia	Egŭmvejens Skole	elementa	15 geknaboj 10-15
Store-Heddinge	Kommuneskole	elementa kaj mezlernejo	60 geknaboj 15-17
Finnlando Kouvola	Kansakoulu	elementa	17 geknaboj 10-11
Somero	Someron yhteiskoulu	licea	33 geknaboj 10-13

INSTRUAS ESPERANTON

Dum kiom da tempo semajne	Oficialeco	Adreso por korespondo pri la instruado
5 × 27 knabinoj en temaro ; 1 × 30 p.l.h.	Oficiala deviga	F-ino O. Robotham, 14 Wensley Road, Stockton-on-Tees.
1 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	F. W. Armitage, Sidcot School, Winscombe, Somerset.
4 × 40 min., en temaro	Oficiala deviga	G. Moir, 44 Francis Street, Fulwell, Sunderland.
ĉiutage 10 min., en temaro	—	S-ino H. de Vere, Bela Monto, Wrotham, Kent.
1 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	F-ino Z. Dimitrova, str. C. Eleonora 20, Sliven.
2 × 1 h., p.l.h.	Oficiala nedeviga	Prof. Vlado Jukl.
2 × 50 min., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	S-ro Vladimir Vurm, Doudlebská 896, Ĉ. Budějovice.
2 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	S-ro J. Vitek, Smetanovo náb. 952, Hradec Králové.
1 × 90 min., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	S-ro F. Nálevka, Direkcio de PTT, Pardubice.
1 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	Prof. Ladislav Krajíc, Jeronymova str. 1984, Tábor.
2 × 1 h., en temaro	Oficiala nedeviga	Jaroslav Procházka, profesoro de la komerca akademio, Trenčín.
1 × 1 h., p.l.h.	Oficiala nedeviga	S-ro S. K. Nielsen, Havepladsvej 136-I, Fredericia.
2 × 50 min., en temaro	Oficiala deviga	S-ro Hans Dalgaard, Ved Munk- evanget, Store-Heddinge.
2 × 45 min., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	Instr. Svante Kivinen, Kouvola,
2 × 45 min., en temaro	Oficiala nedeviga	S-ro Joel Vilkki, Somero.

LERNEJOJ EN KIUJ ONI

Loko	Nomo de lernejo	Tipo de lernejo	Nombro, sekso kaj aĝo de la lernantoj
Francujo			
Calais	Moderna kolegio	licea	30 geknaboj 14-18
Lannemezan	Publika lernejo	elementa	18 geknaboj 15-16
La Teste-de-Buch	Urba lernejo	elementa	16 geknaboj 13-16
Lyon	Centre de formation de secrétaires	komerca	60 fraŭlinoj 18-22
Marseille	Marseilleveyre	licea	15 geknaboj 12-13
Nimes	Lycée de Filles	licea	18 knabinoj 15-18
Paris	Ecole Normale d'Instituteurs	instruista	9 knaboj 16-18
Rodez	Ecole normale	instruista	15 geknaboj 17-20
Rodez	Collège Monteil	teknika gimnazio	10 knaboj 14-17
Salignac	Publika	elementa	3 knaboj 15
Troyes	Lycée	licea	12 geknaboj 14-20
Valenciennes	Porknabina lernejo	elementa	38 knabinoj 14-16
Grekujo			
Atine	1a Ŝtata Gimnazio	licea	45 knabinoj 16-18
Atine	3a Ŝtata Gimnazio	licea	113 knabinoj 16-18
Atine	4a Ŝtata Gimnazio	licea	194 knabinoj 16-18
Atine	5a Ŝtata Gimnazio	licea	129 knabinoj 16-18

INSTRUAS ESPERANTON

Dum kiom da tempo semajne	Oficialeco	Adreso por korespondo pri la instruado
1 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedevena	S-ro G. Odent, 46 Rue Rouget de l'Isle, Calais.
1 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedevena	S-ro Bourguignon, Rue Voltaire, Lannemezan.
1 × 1 h., a.l.h.	Oficiala nedevena	S-ro Levreaud, instruisto, La Teste-de-Buch (Gironde).
1 × 1 h., en temaro	Oficiala nedevena	S-ro R. Levin, 55 avenue Félix-Faure, Lyon.
1 × 45 min., a.l.h.	Neoficiala nedevena	S-ro J. Beau, 21a Bd. Faidherbe, Marseille.
1 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedevena	F-ino R. Volpelière, 19 Rue Monjardin, Nimes.
1 × 1 h., p.l.h.	Oficiala nedevena	S-ro Jean Faroux, Ecole Normale, 10 rue Molitor, Paris XVI.
1 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedevena	S-ro Decobert, Collège Monteil, Rodez, Aveyron.
1 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedevena	S-ro Decobert, Collège Monteil, Rodez, Aveyron.
1 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedevena	S-ro Mouchague, instruisto, Salignac (Gironde).
2 × 1 h., p.l.h.	Oficiala nedevena	S-ro R. Girod, Lycée, Troyes (Aube)
1 × 1 h., en temaro	Neoficiala nedevena	S-ino P. Delassaux, 174 ave. Dampierre, Valenciennes.
1 × 45 min., p.l.h.	Oficiala nedevena	D-ro A. Stamatiadis, Rodou 23, Athinai, Grekujo.
1 × 45 min., en temaro	Oficiala nedevena	D-ro A. Stamatiadis, Rodou 23, Athinai, Grekujo.
1 × 45 min., p.l.h.	Oficiala nedevena	D-ro A. Stamatiadis, Rodou 23, Athinai, Grekujo.
1 × 45 min., p.l.h.	Oficiala nedevena	D-ro A. Stamatiadis, Rodou 23, Athinai, Grekujo.

LERNEJOJ EN KIUJ ONI

Loko	Nomo de lernejo	Tipo de lernejo	Nombro, sekso kaj aĝo de la lernantoj
Atine	6a Ŝtata Gimnazio	licea	96 knabinoj 16-18
Atine	7a Ŝtata Gimnazio	licea	114 knabinoj 16-18
Atine	8a Ŝtata Gimnazio	licea	96 knabinoj 16-18
Atine	Ekspérimenta lernejo de la universitato	licea	30 knaboj 16-18
Atine	4a Ŝtata vira Gimnazio	licea	116 knaboj 16-18
Atine	Pedagogia Akademio	instruista	64 gefraŭloj 18-20
Pireo	Pedagogia Akademio	instruista	39 fraŭlinoj 18-20
Malnova Falero	Ŝtata Gimnazio	licea	75 geknaboj 16-18
Hungarujo			
Budapest	Eötvös Gimnazio	licea	35 knaboj 15-19
Miskolc	Kereskedelmi leányközépiskola	komerca mezlerneja	20 knabinoj 15-18
Nyiregyháza	Magyar Katolikus Gimnázium	licea	40 knaboj 13-16
Szeged	Szeged-a Universitato	universitata	16 gefraŭloj 20 proks.
Italujo			
Torino	Ginnasio Alfieri	licea	25 geknaboj 14-15
Nederlando			
Bergen op Zoom	Neŭtrala lernejo	elementa	15 geknaboj 9-12
Bergen op Zoom	Eerw. Zusters 't Ford	mastrumada	9 knabinoj 11-15
Ede	Protestant-Kristana lernejo	elementa	18 geknaboj 10-13

INSTRUAS ESPERANTON

Dum kiom da tempo semajne	Oficialeco	Adreso por korespondo pri la instruado
2 × 45 min., p.l.h.	Oficiala nedeviga	D-ro A. Stamatiadis, Rodou 23, Athinai, Grekujo.
1 × 45 min., p.l.h.	Oficiala nedeviga	D-ro A. Stamatiadis, Rodou 23, Athinai, Grekujo.
2 × 45 min., p.l.h.	Oficiala nedeviga	D-ro A. Stamatiadis, Rodou 23, Athinai, Grekujo.
2 × 45 min., a.l.h.	Oficiala nedeviga	D-ro A. Stamatiadis, Rodou 23, Athinai, Grekujo.
1 × 45 min., p.l.h.	Oficiala nedeviga	D-ro A. Stamatiadis, Rodou 23, Athinai, Grekujo.
2 × 45 min., p.l.h.	Oficiala nedeviga	D-ro A. Stamatiadis, Rodou 23, Athinai, Grekujo.
1 × 45 min., p.l.h.	Oficiala nedeviga	D-ro A. Stamatiadis, Rodou 23, Athinai, Grekujo.
2 × 45 min., p.l.h.	Oficiala nedeviga	S-ro I. Kalumenos, Str. Atlantos 28, Paleon Faliron, Athinai.
2 × 1 h., p.l.h.	Oficiala nedeviga	S-ro Alfonz Pechan, Budapest II, Herman Ottó ut 18.
2 × 50 min., en temaro	Oficiala nedeviga	S-ro L. Király, Pataky Sandor-tér 2, Miskolc.
4 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	S-ro József Kondor, Madách u.5, Nyiregyháza.
2 × 1 h., en temaro	Oficiala nedeviga	S-ro E. Farkas, Lingvosciencia Fakultato, Ady-tér, Szeged.
5 × 15 min., en temaro	Neoficiala nedeviga	Prof-ino C. Conterno, Viale Settimio Severo 27, Torino.
2 × 45 min., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	S-ro H. A. Appel, Zuid Oostsingel 5, Bergen op Zoom.
1 × 90 min., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	S-ro J. F. C. M. Dercks, Antwerpse str. 45, Bergen op Zoom.
2 × 45 min., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	F-ino T. Putto, Stationsweg 55, Ede (Gld.).

LERNEJOJ EN KIUJ ONI

Loko	Nomo de lernejo	Tipo de lernejo	Nombro, sekso kaj aĝo de la lernantoj
Uitgeest Venlo	Openbare Lagere School No. 1 St. Thomas College	elementa licea	10 geknaboj 12-14 40 knaboj 15-18
Norvegujo Oslo	Foss skole	licea	30 geknaboj 18
Trondhjem	Dalen offentlige skole for blinde	elementa blindula	12 geknaboj 13-14
Nov-Zelando Makarau	Makarau	elementa	10 geknaboj 9-13
Polujo Gdynia	Miejskie Liceum	licea arta	30 gefraŭloj 15-22
Gdynia	Panstuoue Gimnazjum	mezlerneja komerca	40 gefraŭloj 15-22
Lódz	Ginnazio de L. Petkowska	licea	28 knabinoj 14-18
Lódz	Universitato	universitata	12 gefraŭloj 20-30
Lowicz	Liceum Handlowe	licea komerca	20 gefraŭloj 16-23
Svedujo Skövde	Skövde Folkskolor	elementa	20 knaboj 12-13
Uddevalle	Margretegårde	elementa	16 knabinoj 12
Växjö	Bäckaslövskolan	elementa	250 (?) geknaboj 7-15
Usono Seattle	University of Washington	universitata	?
Winter Park (Florida)	Rollins College	kolegia	18-23 4 gefraŭloj 18-22

INSTRUAS ESPERANTON

Dum kiom da tempo semajne	Oficialeco	Adreso por korespondo pri la instruado
1 × 1 h., en temaro	Oficiala deviga	S-ro P. Woudt, de Kleis 25, Uitegeest.
1 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	D-ro W. Manders, Boenerstr. 7, Venlo.
1 × 2 h., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	S-ro Støp-Bowitz, Stensgt. 22b, Oslo 34.
2 × 45 min., en temaro	Oficiala deviga	S-ro Halvden Karterud, (blinda) Øvre Møllenberggt 76, Trondhjem.
5 × 15 min., en temaro	Neoficiala nedeviga	La instruisto kaj la infanoj jam havas tro multe da korespondado.
1 × 2 h., en temaro	Oficiala deviga	S-ro J. Toczyski, Morska 77, Gdynia.
1 × 1 h., en temaro	Oficiala nedeviga	S-ro J. Toczyski, Morska 77, Gdynia.
2 × 45 min., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	S-ino W. Kaiser, Wólczminska 55, Lódz.
1 × 2 h., en temaro	Oficiala nedeviga	inĝ. L. Temerson, Lódz, ul. Piotrkowska 164.
2 × 1 h., p.l.h.	Neoficiala nedeviga	S-ro Bol Nowinski, ul. Zdunska, 34m. 17, Lowicz.
2 × 2 h., p.l.h.	Oficiala nedeviga	S-ro L. Aberg, Fack 16, Skövde.
1 × 45 min., en temaro	Oficiala nedeviga	S-ro Einar Dahl, Uddevalla.
1 × 2 h., p.l.h.	Oficiala nedeviga	S-ro P. Jacobsson, Fabriksgatan 17, Växjö.
3 × 50 min., en temaro	Neoficiala nedeviga	S-ro D. Richardson, 4529 First Ave., N.E., Seattle 5, Wash.
2 × 1 h., en temaro	Oficiala nedeviga	S-ro Edwin L. Clarke, Rollins College, Winter Park, Fla.

Ĉiu serioza Esperantisto, ĉu komencanto, ĉu progresinto, serĉas konstantan normon pri uzo de vortoj. Post longa intertempo denove estas havebla tiu fama konsultilo, kun ampleksaj klarigoj kaj citaĵoj el Zamenhofaj verkoj, la

Tria Eldono de

Plena Vortaro de Esperanto

de E. Grosjean-Maupin, A. Esselin,
S. Grenkamp-Kornfeld, G. Waringhien.

Esperanto-Esperanta.

Prezo £1 angla, afranko 9p.

Bonvolu atenti, ke ĉi tiu estas fotografa (ofseta) represo de la dua eldono, sed NE reviziita eldono.

Tiu ne aperos ĝis post tre longa tempo.

—
Mendu ĉe

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO,
Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo.

—
Ni bedaŭras ke ni ne povas akcepti mendojn el landoj de kie oni ne povas sendi pagon al ni.

KUDRA KAJ TRIKA TERMINARO

Antaŭparolo

La diversajn terminarojn de la I.E.L.-aj jarlibroj ni ĉiam konsideras kiel provajn terminarojn, kaj ne kiel definitivajn, finitajn, por-ĉiam-servontajn kompilaĵojn. Kun tio en la pensoj ni entreprenis la jenan terminaron de kudrado kaj trikado.

La virinoj ofte renkontiĝas kaj volante paroli pri la diversaj okupoj de la virina mondo, ekparolas nacilingve—nur kaj sole pro manko de la necesaj terminoj. La kudrilo tiel intime apartenas al tiu virina mondo, ke Kudra kaj Trika Terminaro nepre estas urĝe bezonata. Ni proponas la jenan bazon por farota pli ampleksa terminaro. Ĝi estas normiga, ne instrua.

Ni prezentas diversajn novajn vortojn; tiujn ni signas per steleto* († neologismo trovebla aliloke). Ni ne konas aliajn, jamajn aŭ pli taŭgajn, en Esperanto. Se vi konas tiajn, bonvole ignoru niajn, kaj nin informu pri viaj. Ni penis difini laŭ ilia enhavo la diversajn ŝtofojn; tio ne estas tre kontentiga, sed alian rimedon ni ne havis, krom traduko de nomoj. Ĉu eble? Ĉu necese? Ĉi tiu malfacilo decidigis nin priskribi la aspekton aŭ la uzojn en nia lando por iuj ŝtofoj. Espereble tio helpos.

Komentojn, plibonigojn kaj kritikojn ni petas.

Leeds, 1947.

Myrtle Verda.
Vilĉjo Verda.

LABORSPECOJ

- Alflikado** : la surkudrado de pecoj el unu ŝtofo sur fonon el alia ŝtofo, por formi desegnon.
- Brodi** : ornamo teksaĵon per fadenoj, variigante la desegnon per diversaj kudreroj (vidu tiun rubrikon) ekz. ĉena, faska, fiŝosta, kuranta, k.s.
- Broki** : enteksi brodsimilan desegnon reliefan.
- Fadeneltirado** : ornamo teksaĵon per la eltirado de apartaĵo aŭ opaj fadenoj de vefto aŭ/kaj varpo.
- Fliki** : surkudri aŭ subkudri al truo aŭ difektita parto de vesto aŭ tuko pecon da ŝtofo (kutime precize similan al la ŝtofo de la vesto aŭ tuko mem) por ĝin ripari.
- Kroĉeti (Kroĉi)** : la kroĉ(et)ado estas triksimila laboro por kiu oni uzas maldikan kroĉetilon ; la baza kudrero estas la ĉena.
- Kudri** : kunfiksi per fadeno du pecojn da ŝtofo aŭ du apartojn de unu peco ; aŭ ornamo per fadeno. Oni traktas la fadenojn per maldika stangeto, la kudrilo.
- Kudrero** : unu kompleta tratiro per kudrilo kaj fadeno.
- Stebi** : kudri per maŝino (stebilo, stebmaŝino). **Stebero** : unu kompleta trapiko kaj tratiro per stebpinto.
- Ŝtopi** : pleniĝi per fadeno truon en ŝtofo (precipe trikoto) farante teksajn movojn, aŭ farante densajn randkudrerojn ĉirkaŭ la truon ĝis pleniĝo.
- Tajli, Brodtajlado, Tajlbrodado** : ornamo teksaĵojn, eltrancante pecetojn, laŭ desegno jam indikita per randa kudrado (vd.) ; la randon de la truo tiel lasita fortikigas la randkudro (vd. ankaŭ sub PROCEDOJ).
- Tajlori** : fari vestojn laŭ la fasono kutima ĉe la viroj. Ĉi tiu vorto ampleksas ĉion rilatan al tiu metio : tajli, fasoni, kudri, gladi, k.c.
- Triki** : fabriki trikoton (vd.) farante seriojn da maŝoj per du aŭ kvar longaj maldikaj stangoj, la trikiloj. La du bazaj maŝoj estas *rekta* kaj *inversa*. Oni faras senfine diversajn desegnojn per alternado kaj diversaj kombinoj de tiuj du, ankaŭ per aliaj rimedoj ; ekz. kuntriko (k) de du (aŭ pli) maŝoj, aldoni maŝojn meze en linio, k.t.p. La dikon de la trikiloj oni mezuras per kalibrilo.

***Trikroĉi** : kiel la nomo indikas, la trikroĉado estas hibrido de la trikado kaj kroĉado. Oni kvazaŭ trikas, uzante kroĉilforman stangon, la trikroĉilon, sed uzas la ĉenon de la kroĉado aŭ la diversajn maŝojn, k.s. de la trikado, laŭbezono. (**Kroĉetriki**).

SPECIMENA RECEPTO POR TRIKADO

Vesto trikata : Virina subvesto.

Bezonaĵoj : 3 uncoj (88 gramoj) da triobla lanfadeno,
2 trikiloj de granda (kalibro) 9,
1½ metroj da silka rubando.

Mallongigoj (por nomoj de trikeroj (maŝoj)) :
rek=rekta ; inv=inversa ; kt=kuntriko ;
ĉt=ĉirkaŭturnu (vd. procedoj).

Triku dorson kaj antaŭon precize simile.

Surmetu 84 maŝojn kaj triku 4 cm. da unumaŝaj kolonoj.

Poste komencu la desegnon jene :

1-a linio : inv 1, rek 2, inv 1, kt 2, ĉt, kt 2, ĉt (ripetu ĝisfine de linio).

2-a linio : rek 1, inv 2, rek 1, inv 4 (ripetu ĝisfine de linio).

Ripetu tiujn du liniojn ĝis la trikitaĵo havas longon de 20 cm. entute.

Triku 4 cm. da unumaŝaj kolonoj.

Poste triku laŭ la desegno proksimume 12 pluajn cm. kaj finu per 3 cm. da kolonoj.

Detriku (forigu de la trikiloj).

La Kunmeto : Kunkudru la du flankojn kaj fiksus la rubandon en du partoj, kvazaŭ ŝelkon.

PROCEDOJ

Aldoni (mallonge ald.) : ĉe la trikado : oni pligrandigas la nombron da maŝoj en linio, trikante du maŝojn en unu maŝo jam farita.

Ĉirkaŭturni (mallonge ĉt.): ĉe la trikado: oni aldonas maŝon jene: volvu la lanfadenon unufojon ĉirkaŭ la trikilon, tirante ĝin sube unue kaj transmetante ĝin supere.

Detriki: forigi unuope la lastajn trikmaŝojn tiel, ke ili restos firme trikitaĵ.

Drapiri: orname kovri per gracie pendanta drapo, silko k.s.; aranĝi belaj la faldojn de pendanta kurteno, k.s.

Faltiĝi: kuntiri mallarĝan faldeton en ŝtofo, kaj tion fiksi per kudro aŭ glade. **Faltarigi**: fari multajn tiajn faltojn, kiel ekz. ĉe kamparana kitelo en Anglujo; kutime oni brodornamas tiujn faltarojn.

Fasoni: tiel tajli kaj kunkudri veston, ke ĝi havas belan formon kaj komforte, taŭge, sidas al la figuro de la portanto. **Fasonita** vesto kontrasta kun **Konfekcio** (vd. sub DIVERSA J).

Fintuŝi: netigi la lastajn pecetojn de brodaĵo, de farata vesto, orlo, kunkudro, k.t.p. per delikataj kudreroj.

Fliki: (vd. sub LABORSPECO J).

Garni: ornamo ion per aldonado de garnituro, bantoj, ĉeniljo, kvastoj, k.s. akcesoraĵoj.

Grefti: A. (ĉe la trikado): tiel kuntriki du eĝojn, ke la rezulta kuniĝo ne estas videbla.

B. (ĉe flikado kaj ŝtopado): tiel enteksi la eĝojn de la fliko, ke la nova peco ne estas distingebla for de la originala ŝtofo.

Kuntriki: preni du maŝojn (aŭ pli) sur la trikilon kune por ke en postaj vicoj estu tiesloke nur unu maŝo (mallonge kt.)

Orli: fari falditan randon; enfaldi kaj kunkudri la eĝojn de poŝtuko, jupo, aŭ de ĉia ajn ŝtofo.

†**Paŝi**: trakopii desegnon; la desegno troviĝas sur papero, sub kiu kuŝas la robo aŭ brodfono; inter la desegno kaj la ŝtofo kuŝas paperfolio inke aŭ vakse kolorigita. Kiam oni krajonas laŭ la desegno la intera folio lasas la desegnon sur la ŝtofo. Oni brodas laŭ tiu paŝita desegno.

Remburi: (simple) plenŝtopi sakon. (Praktike) plenigi poŝforman aŭ sakforman spacon per ia ajn ŝtofo, tiel, ke ĝi molsolidiĝas. Oni povas rembureti flikon dum alflikado (vd. sub LABORSPECO J) por ilin elstarigi; aŭ plenigi pupon per ĉifonaĵoj, haroj, k.s.; aŭ kusenon, k.t.p.

Ripari: bonigi difekton, ŝiron, tranĉon, rompon, kaŭzitan al ia vesto, k.t.p.; refortikigi eluzitan parton.

Surprovi: surmeti faratan veston sur la portonton por eltrovi ĉu modifoj necesas por perfekta fasono.

Surtriki (aŭ surmeti): triki la unuan vicon da maŝoj.

Ŝtopi: plenigi truon, ekzemple en ŝtrumpo, per entekso de plua lano, aŭ per almeto de fliko.

Tajli: a. eltondi ŝtofon en la formoj necesaj por vesto. b. ĉe la brodado: ornamo brodaĵon per la eltondo de diversformaj truoj, kies randojn oni fortikigas (vd. 1-an desegnon sur paĝo 63).

***Tredi**: enmeti fadenon, ŝnuron k.s. tra truo aŭ truoj, orlo, aŭ ringo k.t.p. Oni tredas fadenon en kudrilon; oni tredas silkan rubandon tra trovico ĉirkaŭ bluzkolumo; oni tredas stangon tra kurtenaj ringoj, laĉon tra truoj en la ŝuo, k.s.

Triki rekte (mallonge, rek aŭ rk): Angla metodo: fari maŝon, komence enpuŝante trikilon tra jama maŝo en direkto sama kiel tiu de la trikilo sur kiu la jama maŝo troviĝas.

Triki inverse (mallonge, inv): Angla metodo: fari maŝon, komence enpuŝante trikilon tra la jama maŝo en la direkto kontraŭ tiu de la trikilo tenanta la jaman maŝon.

MATERIALOJ

Alpako: ŝtofo farita el la teksita lano de besto samnoma, sud-amerika speco de ŝafoj, similaj al la lamoj.

Atlaso: mola kaj glacea silkeca ŝtofo; ĝenerale nur unu flanko estas glacea.

†**Bajeto**: maldelikata dika lanteksajo, ofte uzata por kovri i.a. tablojn k.s. Rafinitan specon oni uzas por kovri bilardan tablon.

Batisto: plej delikata lina tolo. **Batisteto**: tre maldika batisto, kia estas uzata por virinaj poŝtukoj k.s.

Bombazeno : kepreca ŝtofo el silko kaj lano.

Ĉifono : ĉifita peco da eluzita ŝtofo.

Damasko : speco de tolo kun enteksita samkolora silka desegno.

Drapo : lana ŝtofo, uzata por fari vestojn.

Dreliko : speco de fortika kaj nedelikata tolo uzata por sakoj, laborvestoj, tornistroj k.s.

Felo : la haŭto de besto, kun aŭ sen la haroj, tanota kaj uzota kiel materialo por vesto.

Felpo : ŝtofo simila al veluro, sed havanta harojn pli longajn, plate kuŝantajn.

Felto : ŝtofo farita el kungluitaj kaj forte kunpremitaj haroj, fadenoj, laneroj, k.s. Ofte uzata por sorbi skuvibrojn, dampi bruon (ĝi bone malhelpas ke bruo penetru).

Flanelo : mola teksaĵo el lano, varmiga, delikata kaj havanta sorbajn kvalitojn ; ofte uzata por subvestoj k.s. dum malvarma sezono. **Flaneleto** : simila ŝtofo pli maldika.

Fusteno : fortika ŝtofo, ofte kepra, farita el kotono kaj lino, kapabla elporti multan uzadon (similas al kotona veluro).

Haroj : ĉio fadensimila, ĉu animala aŭ ne, kiun oni povos uzi por la remburado k.s. ; ĉevalajn kaj aliajn longajn oni foje uzas tekse.

Indieno : maldika kotona kolordesejna teksaĵo kutime iom glacea.

Kalikoto : ŝtofo simila al tolo, iom dense teksita el kotono.
Kalikoteto (=perkalo) pli delikata kaj maldika ol kalikoto.

Kamloto : dika kaj maldelikata ŝtofo, kutime farita el la haroj de la Angora kapro, miksita kun silko, kotono aŭ lano.

Kanvaso : tolo el lino aŭ kanabo ; se tre maldense teksita per dikaj fadenoj oni faras sur ĝi brodadon ; dense teksitan oni uzas por veloj, tendoj, k.s.

Kapoko : kotono de aparta speco, havanta mallongajn harsimilajn fadenojn ; multe uzata anstataŭ haroj por remburi pli bonkvalitajn kusenojn kaj matracojn.

Kaŝmira drapo (Kaŝmiraĵo) : mola lanteksajo el la lano de la Kaŝmiraj kaproj.

Katuno : maldika, relative malalteksita, teksaĵo el kotono ; ĝenerale la desegno sur ĝi estas surprisata unuflanke kaj ne enteksita.

Kepro : ĉia ŝtofo teksita tiel ke la vefto transiras unu varpan fadenon kaj subiras du aŭ pli, por fari oblikvajn striojn sur la surfaco de la ŝtofo. **Kepri, Kepra.** (**Kepro** estas vorto genra).

†**Korduro** (ankaŭ Korduroĵo) : fortika maldelikata kotona teksaĵo, kies surfaco havas rektajn reliefajn striojn interproksimajn.

Kotono : la kruda lanugeca substanco el kiu oni teksas katunon kaj similajn ŝtofojn.

Krepo : krispa ŝtofo kutime gazeza, el silko aŭ lano. La vorto estas aplikebla ankaŭ al aliaj substancoj, ekz. kaŭĉuko, papero. (**Krispa**=havanta pli-malpli regulajn kaj ordajn ondojn ; **Krepa**=havanta multajn malpli grandajn faltojn kaj ondetojn senordajn).

Kretono : fortika senglazura ŝtofo (varpo el kanabo, vefto el lino) kiun oni ofte surprisas per desegno.

Lano : kreskaĵo harsimila sur la ŝafoj, sur iuj kunikloj, iuj kaproj, kaj la alpakoj.

Ledo : tanita besthaŭto senhara, preparita, por ŝuoj, rimenoj, kaj similaj uzoj.

†**Mohajro** : la tekseblaj haroj de la Angoraj kaproj.

Muslino : delikate malpeza katuno, uzata por inaj vestoj, kurtenoj, k.t.p.

Nankeno : ŝtofo el naturkolora kotono (laŭ nomo de urbo en Ĉinuĵo).

***Nilono** : plej moderna (1947) materialo modpopulara por virinaj ŝtrumpoj (ankaŭ aliaj objektoj, ekz. broŝharoj k.s.)

Pelto : preparita felo, ĝenerale belhara, uzebla por fari aŭ ornamaj vestojn.

Perkalo : delikata sed dense teksita katuno, tia kian oni uzas por fari naztukojn.

***Plasto** : ĉiu el la multaj produktaĵoj faritaj el plastikaj substancoj, mulditaj ĉirkaŭ, sur, aŭ en modilo aŭ mildilo; ofte koloraj, klare travideblaj, pluvrezistaj, kaj fortikaj.

Plumo(j) : la birdaj kovraĵoj uzataj kiel garnituroj aŭ kiel remburadoj por kusenoj.

Pluŝo : ŝtofo simila al veluro, sed havanta pli longajn harojn.

Punto : delikata ajureca retaĵo, kutime el silko aŭ maldika katuno, kun arte belaj desegnoj (ofte kroĉtrikita).

Repo : fortika ŝtofo el lano kaj kotono, iom simila al korduro (vd.)

Reto : maŝaro; fadeno tiel teksita aŭ trikita, ke ĝi faras seriojn da ringoj aŭ kvadratoj k.s.

†**Sarsen(et)o** : dolĉe mola dika silko nun plej ofte uzata kiel subŝtofo.

Serĝo : speco de diketa fortika kepra ŝtofo, portata precipe por peza uzado.

†**Silesio** : ĉiu el la diversaj maldikaj ŝtofoj netravideblaj, uzataj por fenestro-kovraĵoj.

Silko : delikata ŝtofo farita el la fadeno brila produktata de iuj raŭpoj (kaj iuj arancoj).

Stamino : vualeca ŝtofo el kotono, nedense teksita, kun maŝoj iomete pli larĝaj ol tiuj de muslino.

Ŝtofo : ĉia substanco ĉu teksita, trikita aŭ alimaniere produktita, (ĉi tie uzata kun la senco) uzebla por vestoj.

Tafto : speco de maldika silka ŝtofo, teksita tre glacea.

Teksaĵo : ĉia produktaĵo de teksmaŝino.

Tiko : speco de fortika toltekstaĵo kun duopaj fadenoj. Ofte uzata por kovri matracon.

Tolo : teksita ŝtofo el kanabo aŭ lino, uzata por bonaj vestoj kaj litaj tukoj.

Trikoto : la rezultato de la trikado, precipe ĉe delikataj materialoj. Bedaŭrinda vorto! Oni bezonas pli taŭgan, por eviti konfuzon inter vesto trikota (kiun oni trikos) kaj vesto trikota (el trikoto). Trikotaĵo estas ŝtofo jam trikita!

Tulo : delikata kaj travidebla retaĵo ofte uzata por vualoj.

Veluro : silka, kotona, aŭ lana ŝtofo, unuflanke denstaksa, aliflanke havanta mallongajn haretojn. ***Teria veluro** : veluro, kies haretoj restas netranĉitaj kaj iom pli longaj.

†**Vincjo** : forta ŝtofo el lano kaj kotono, kun lanuga surfaco uzata por iuj eksteraj vestaĵoj. **Vincjeto** : simila ŝtofo pli maldika, uzata en Anglujo por dormvestoj, k.s.

GALANTERIO

Barto : balena "dento" (osteca lameno) uzata por rigidigi vestojn k.s.

Buko : (vd. sub LIGILOJ).

Butono : (vd. sub LIGILOJ).

†**Ĉeniljo** : velureca ŝnuro uzata ĉe la garnado.

Egrubando : rubando pli aŭ malpli dika, larĝa, fortika, uzata plej ofte por fortikigi kaj protekti la eĝon de ŝtofo, de matetoj, de tapiŝoj.

Eĝtubo : tubforma rubando, enhavanta ŝnureton, iam uzata por ornamo la eĝojn de koltruo, roba poŝo, k.s. (Ankaŭ **Tubrubando**).

Elasta rubando -ŝnuro : ĉio tia, kiu estas elasta, etendebla, streĉebla.

Fadeno : silka aŭ kotona; longa maldika kuntordaĵo de multaj harecaj fibroj taŭgaj por la kudro, stebo, brodo, k.t.p.

Falbalo : krispa larĝa rubando alkudrebla sur jupon k.s. por ornamo.

Fibulo : (vd. sub LIGILOJ).

Franĝo : vico da proksime pendantaj kvastetoj, aŭ fadenoj, kutime el silko, per kiu oni borderas aŭ alie ornamas veston, kusenon, meblon.

Galanterio : ĉia akcesora ornamaĵo aŭ utilaĵo rilata al vestaĵoj aŭ tualetoj.

Galono : ŝnuro aŭ rubando iom peza, ofte el oraj aŭ arĝentaj fadenoj, uzata por ornamo vestojn kaj uniformojn; ankaŭ por indiki rangon, oficon (pli peza ol ĉeniljo).

Garnituro : garnaĵo; ĉia objekto ne nepre necesa, sed almetita por plibeligi.

Ĵaboto : punta aŭ alia ornamajo pleniganta dekolton aŭ burstan spacan ĉe bluzo aŭ robo.

Krispo : ondetara ŝtofo, iam uzata kiel kolumo.

Kvasto : fadenoj pendantaj faske aŭ kvazaŭ peniko, kutime silkaj, uzataj kiel dekoraciaĵo (ankaŭ **Kvato**, **Peniko**).

Mercero : la komercado per kaj pri galanterio kaj kudraj akcesoraĵoj.

Pasamento : ŝnuro aŭ rubando simila al **Galono** (supre) sed pli delikata, ofte el silko.

Rimeno : leda rubando, por ligi aŭ fiksi ion.

Rubando : strio el silko aŭ kotono, taŭge kolora, per kiu oni ligas, ornamas, bantas, k.t.p.

Tuko : peco da ŝtofo kun definitiva celo, uzo : tablotuko, naztuko, vindtuko, viŝtuko, k.c.

ILOJ

Bobeno : cilindroforma objekto (kun du diskaj flangoj kutime) sur kiu oni volvas fadenon.

Fibulo : sendanĝera pinglo, sekurpinglo.

Fingringo : protekta kovraĵo por la fingropinto.

Framo : kadro sur kiu oni streĉas surbrodatan ŝtofon.

Kalibrilo : mezurilo por la diko de trikiloj k.t.p.

Kroĉetilo : maldika, malgranda stango kun hoketo, uzata ĉe la kroĉetado.

Kudrilo : malgranda stangeto havanta akran pinton kaj longan trueton, per kiu oni tiras fadenon tra drapo kaj ĉiaj ŝtofoj.

Maŝtenilo : ilo, ofte kun formo de longa fibulo, kiun oni tredas tra la maŝoj de trikado, por provizore teni ilin dum oni faras alian procedon.

Mezurrubando : mezurilo kun formo de rubando, markita laŭ la uzataj (naciaj) mezurunuoj.

Modelfolio : papera folio kun la formo de la aparta vestoparto kiun oni tajlas. Oni kuŝigas ĝin sur la ŝtofo kaj aŭ tajlas ĉirkaŭe, aŭ markas ĉirkaŭe kaj tajlas laŭ la marko.

Navedo : bobenujo aŭ -ingo, kiu enŝtebilo aŭ teksmaŝino portas la fadenon tien-reen (ankaŭ **Naveto**).

Numerilo : ĉiu el la diversaj iletoj uzataj por registri aŭ "memori" la nombrojn da trikulinioj aŭ trikeraj jam faritaj k.s.

Pinglo : stangeto, kutime metala, kun pinto ĉe unu ekstremaĵo kaj kapeto ĉe la alia; uzata por provizora kunfiko de pluraj ŝtofpecoj.

Stebmaŝino : maŝino kiu kunfiksas pecojn da drapo, aŭ alia ŝtofo kvazaŭ kudrante. Plej ofte ĝi kunplektas du fadenojn, el kiuj unu estas sur bobeno en navedo, la alia tre dita tra stebpinto (simila al kudrilo). Kutime oni funkciigas stebmaŝinon per pedalo, sed ekzistas ankaŭ multaj elektraj, kaj aliaj mane funkciigataj (ankaŭ **Stebilo**).

Tondilo : instrumento per kiu oni tajlas la ŝtofon, konsistanta el du kunpivotantaj klingoj.

Transpresaĵo (-ilo) : maldika paperfolio sur kiu desegnaĵo estas presita per vaksa inko. Oni almetas ĝin sur ornamotan veston k.s. kaj gladas la malantaŭon. Tio impresas la vaksan desegnon sur la veston, kaj laŭ tio oni brodas.

Tredilo : instrumento per kiu oni tiras fadenon tra truo (ekz. en kudrilo, aŭ en stebpinto) aŭ tra la tubo de orlo (ekz. ĉirkaŭ la zono de vira pijama pantalonon, aŭ de virina kalsono).

Trikilo : stango de difinita diko, kun pinto (kaj kutime ankaŭ kapeto), per kiu oni trikas.

Trikroĉilo : diketa trikilo, kun hoketo (kaj kutime ankaŭ kapeto) simila al tiu de kroĉilo sed kutime pli granda.

LIGILOJ

Agrafo : hoketo kun ringetoj aŭ truoj, kiuj ebligas kudri ĝin al vestaĵo.

Agrafingo : stangeto (fadendika) kies ambaŭ ekstretoj estas ringoj por ebligi kudron sur veston. Agrafino troviĝas, ekz., sur unu basko kaj agrafingo sur la alia.

Banto : ligo per du ŝnuroj aŭ rubandoj, tiel farita, ke per tiro oni povas malligi ĝin. **Falsbanto** : tia ligo sed kudrita por ne malligiĝi, kaj uzata por kaŝi agrafon, k.s.

Broĉo : fibulo kun ornama disko aŭ juvelo sur unu stango.

Buko : ligilo kutima ĉe rimenoj kaj zonoj, precipe ledaj, konsistanta el metala ringo kun transversa stangeto, sur kiu troviĝas nefiksita "langeto" el metalo, kiu malhelpas elgliton de la rimeno.

Butono : tubero aŭ disko, kudrata sur vesto kaj puŝata tra truo por kunteni, ekz. la jakan fronton.

Fibulo : sendanĝera pinglo ; ĝi konsistas el longa pinglo, kies pinto estas turnita al la kapo kaj kovrata per ŝirmilo tie fiksita.

Laĉo : beleta ŝnuro uzata por ligifiksi ŝuon, korsajon k.s.
Laĉmetalo : unu el la metalaj pecetoj, fiksitaj al ĉiu ekstremo de laĉo por faciligi tredadon.

Pinglo : stangeto kun kapeto kaj pinto.

Prembutono : metala butoneto en du partoj ; unu parto (prembutoningo) povas fiksi sin sur la alian per iom forta premo ; oni apartigas per pli forta tiro ; ofte uzata ĉe jupligejo sub agrafoj, kiuj estas pli firmligaj.

Ŝnuro : orde kuntorditaj fadenoj aŭ haroj.

***Zipligilo** : rapide fermebla ligilo por longaj aperturoj. Ĝi konsistas el vico da hoketoj sur ambaŭ flankoj de la aperturo, kiujn oni povas tuj interkroĉigi per (zip-) fermilo. (Oni aŭdas sonon similan al *zip* ĉe la uzado).
Tirligilo.

Zono : rimeno aŭ rubando ĉirkaŭ la talio (kaj ofte ĉirkaŭ alia korpoparto).

DIVERSAJ VORTOJ

Apreturo : kemia glazuro ofte uzata por finpretigi ŝtofojn, precipe malaltekostajn tolojn.

Bulo (Lanbulo) : globforma stato de lanfadeno preta por trikado.

Bordero : ia ajn ornama aranĝo de ŝtofrando.

Ĉirkaŭturni : aldoni maŝon jene : metu la lanfadendon sub kaj super la stangon tiel, ke la fadeno ĉirkaŭiras la stangon.

Dufaldo (Interna, Ekstera) : duobla platfaldo, aranĝita pare (vd. desegnon sur paĝo 63).

***Eskalopoj** : serio da duonrondoj, kiuj ofte anstataŭas orlon aŭ alian randan ornamon.

Faldo : ĝenerala vorto por ĉiuj procedoj aŭ drapiroj, kiuj necesigas duobligon de la ŝtofo. Vidu : **Platfaldo**, **Dufaldo**, **Pintfaldo**, **Refaldo**, **Fiksaldo**.

Falto : tre malgranda faldo kudrita aŭ premita tiel ke ĝi restos videbla ; neregula faldeto lasita de malbona glado. (Pintfaldoj = plej malgrandaj faltetoj ornamaj).

Fasko (Lanfasko) : ringforma stato de lanfadeno, antaŭ ol buligo por trikado (ankaŭ **Lanringo**).

Fiksaldo (Fiksita Faldo) : faldo uzata por mallongigi veston k.c. kudrita aŭ alie firmigita.

Inversigi : turni la internon de ŝtofo eksteren por pli bona aspekto.

Junto : vorto uzebla anstataŭ Kunkudro (vd.)

Kolonio : strioj faritaj per maŝoj en la sama loko en ĉiu linio.

Konfekcio : vestoj jam faritaj, kaj aĉetataj rekte el la vendejo senmezure ; vestoj ne faritaj laŭ speciala mezuro de portonto. Kontrastas kun **Fasonitaj Vestoj**.

Kruckolora : silkaŭ teksita el malsamkoloraj vefto kaj varpo ; laŭ vidpunkto kaj lumo unu koloro aŭ la alia, aŭ ambaŭ, vidiĝis.

Kunkudro : kutima vorto por ĉia kunfiksejo de ŝtofoj ; flanke laŭ pantalono, sube laŭ maniko.

Ligo : kunvolvado de ŝnuro, rubando, k.s. por kunteni du pecojn ; nodo, banto.

Modo : vestmaniero, stilo, siatempe populara.

Modellibro : ĉia eldonajo por prezento de novaj (freŝaj) modoj, stiloj, k.t.p. (ankaŭ **Modgazeto**).

Nodo : tubera ligajo de ŝnuro k.s. (vd. **Ligo**).

Orlo : rando de ŝtofo refaldita kaj kudrita tiel, ke kruda eĝo estas protektata kaj nevidebla.

Pintfaldo : (vd. supre **Falto**).

Platfaldo : faldo glade firm-markita por ornamo aŭ doni formon al vesto.

Provpupo : torso de pupo homgranda, kun pli-malpli natura formo, kiu portas veston faratan.

Refaldo : faldo ĉe vestrando, kolumo, por montri la flankon internan.

Subŝtofo : ĉia ŝtofo uzata interne de vesto aŭ por plia diko, aŭ por plia komforto ; kutime malpli dika, ofte silka.

†**Ŝika** : (pli prefere *Ĉika) elstare laŭmoda, beleta, moderne eleganta.

Tekseĝo : la natura sentranĉa longa eĝo de la teksita ŝtofo, kun ĉiuj returnoj de la vefto. Ofte kun pluraj varperoj.

Varpo : la fadenaro kuŝanta laŭlonge en la teksaĵo.
Varpero : unu tia fadeno.

Vefto : la fadenaro kuŝanta transverse en teksaĵo.
Veftero : unu transversiro de vefto.

ORNAMAĴOJ

Vidu sub rubriko GALANTERIO :
buko, butono, ĉeniljo, eĝrubando, brodaĵo, falbalo, franĝo, galono, krispo, kvasto, pasamento, rubando.

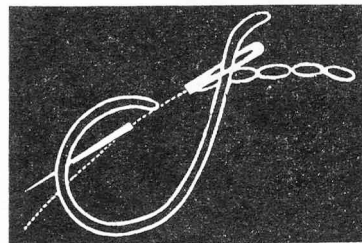
Vidu sub rubriko LIGILOJ :
barto, broĉo, laĉo.

Vidu sub rubriko PROCEDOJ :
falto, faltarigo, faldo, dufaldo, kolonoj, orlo.

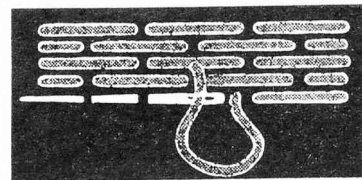
Vidu sub rubriko LABORSPECOJ :
Fadeneltirado, tajlado.

DIVERSAJ KUDREROJ

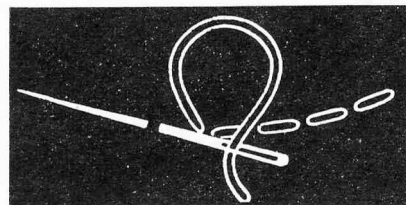
La ilustraĵoj estas el la libreto *Stitches by Penelope* (Kudreroj de Penelope), kaj estas presitaj laŭ la afabla permeso de la eldonistoj, Wm. Briggs & Co., Ltd.



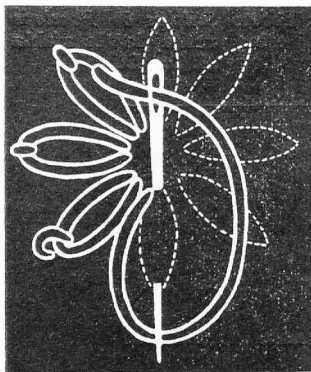
RETROIRA



PLENIGA



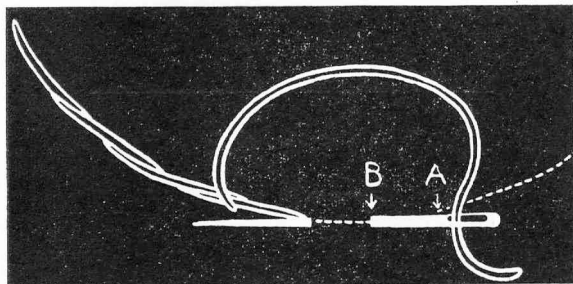
GALOPA aŭ KURANTA



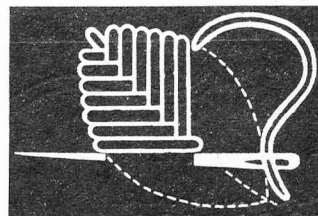
PETALA



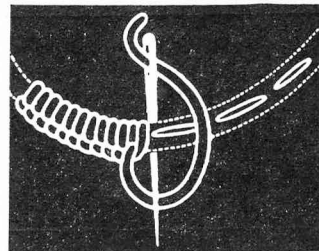
ĈENA



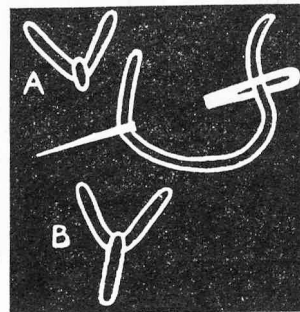
KONTURA



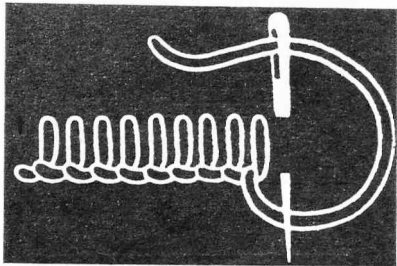
FiŝOSTA (ank. pleniga)



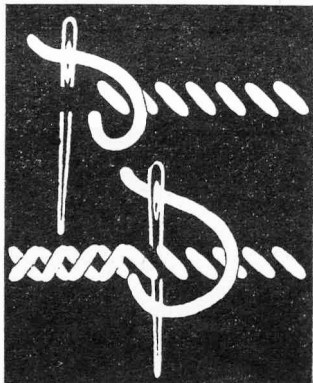
RAND(BIND)A
pli densa, meze sur ŝtofo



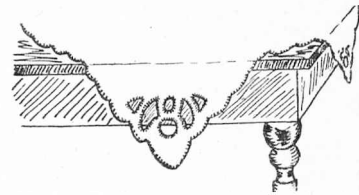
MUŜPAŜOJ aŭ KOKSPURO



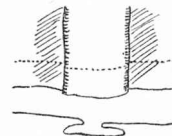
RAND(BIND)A



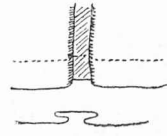
KRUCA



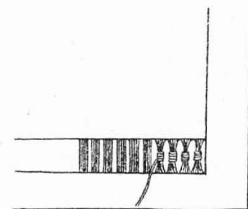
TAJLITA TABLOTUKO



Orlo de jupo
montranta dufaldon
(eksteran)



Juporlo
montranta dufaldon
(internan)



FASKOJ



*Printed by Sunfield & Day Ltd.
Eastbourne, England
(35354)*

